

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

# MALS FELD

*Hier steckt unsere Heimat drin!*

Jahrgang 34

Donnerstag, den 5. Oktober 2000

Nummer 40

## Bauernmund tut's Wetter kund ...



### Oktober

**1. Oktober**

Oktoberwetter zeigt stets an,  
wie's künftig um den März wird stahn.

**2. Oktober**

Fällt das Laub auf Leondgar,  
kommt darauf ein fruchtbar Jahr!

**3. Oktober**

Sieht man nachts keine Sterne,  
mag man die Heizung gerne!

**4. Oktober**

Ist Oktober warm und fein,  
kommt ein scharfer Winter hinterdrein.  
Ist er aber naß und kühl,  
mild der Winter werden will.

**5. Oktober**

Oktobersonne kocht den Wein  
und füllt auch große Körbe ein.

**6. Oktober**

Blühende Röslein im Garten lassen  
General Winter noch warten!

**7. Oktober**

Ist der Oktober freundlich mild,  
ist der März dafür rauh und wild.

**8. Oktober**

St. Pelei kommt mit Gewitter  
gern vorbei!

**9. Oktober**

Regnet's an St. Dionys,  
regnet's den ganzen Winter g'wiss!

**10. Oktober**

Ist der Oktober kalt, so macht er für's  
nächste Jahr dem Raupenfraße halt.

**11. Oktober**

St. Burkhard Sonnenschein  
schüttet Zucker in den Wein.

**12. Oktober**

So wie im Oktober die Regen hausen,  
so im Dezember kalte Stürme brausen!

**13. Oktober**

Hält der Oktober das Laub lange fest,  
so Sorge für ein warmes Nest.

**14. Oktober**

Oktober und März  
gleichen sich allerwärts.

**15. Oktober**

Zu Therese stets beginnt  
die Weinlese, weiß jedes Kind!

**16. Oktober**

Wenn Gallus kommt, hau ab den Kohl,  
er schmeckt im Winter trefflich wohl.

## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten



**Gemeindeverwaltung** .....05661/500270  
**Sprechstunden der Gemeindeverwaltung**  
 Montag bis Freitag..... 8.00 bis 12.00 Uhr  
 und Donnerstag zusätzlich von .....13.00 bis 18.00 Uhr  
**Sprechstunden des Bürgerbüros**  
 Montag bis Freitag.....8.00 bis 17.00 Uhr  
 und Donnerstag zusätzlich von .....8.00 bis 18.00 Uhr  
**Sprechstunden im OT Dagobertshausen**  
 Jeden Samstag von.....11.00 bis 12.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Elfershausen**  
 Jeden Dienstag von.....19.00 bis 20.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Ostheim**  
 Jeden Freitag von.....19.00 bis 20.00 Uhr  
 hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Mosheim**  
 nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bücken in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
 Tel.: 05662/1331  
**Sprechstunden im OT Beiseförth**  
 Nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Ludger Pannbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden im OT Sipperhausen**  
 Montag-Donnerstag von .....19.30 - 20.30 Uhr  
 nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646  
**Sprechstunden im OT Malsfeld**  
 Jeden Freitag von.....18.00 - 18.30 Uhr  
 hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.  
**Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers**  
 Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Mittwoch in der Zeit von 11.00-12.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794  
 Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen  
**Dienststunden der Gemeindekasse**  
 Montag bis Freitag von.....8.00 bis 12.00 Uhr  
**Gemeindebücherei**  
 Buchausgabe donnerstags von.....17.00 bis 19.00 Uhr  
**NOTRUF**  
**Polizei** .....110  
**Feuer, Unfall, Notfall**.....112  
**Krankentransport**.....05681/19222  
**ZENTRALE LEITSTELLE**  
 Alarm- u. Einsatzzentrale.....05681/19222  
 Krankenhaus Melsungen.....05661/770  
 Polizei Melsungen.....05661/70890  
 Überfall, Verkehrsunfall .....112  
 Ärztlicher Notfalldienst  
 der Landesärztekammer.....05681/19222  
 Tierärzte, OT Binsförth  
 B. u. R. Korthaus .....05664/6611 o. 05661/50506  
 Brandschutz, Rettungsdienst.....112  
**Störungsdienste:**  
 Gas .....1655 od. 0551/9091  
 Wasser.....0171/9759546  
 Kläranlage.....05661/2729  
 EAM  
 technischer Service Kundenbezirk Homberg .....05681/98-5400  
 Störungsannahme .....01801/326326  
**Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29,**  
 34576 Homberg/Efze.....05681/775-469  
 Am Wochenende: .....0172/5615176  
**Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.**  
 Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel .....0561/282070  
 Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.  
**Sprechzeiten:**  
 Montag-Freitag .....9.00 - 12.30 Uhr  
 Dienstag, Mittwoch und Donnerstag.....13.30 - 16.30 Uhr  
 und nach Vereinbarung  
**Weißer Ring** .....01803/343434  
 Kriminalitätsoffer finden Hilfe  
**Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord**  
**Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen,**  
**Tel. 05661/2626**  
**Sprechzeiten:**  
 Mo. und Mi. ....9.00-10.00 Uhr  
 Di. und Fr. ....11.00-12.00 Uhr

Teestube Mi. ....15.00-18.00 Uhr  
 Wochenendcafé, jeden 1. Samstag.....14.00-17.00 Uhr  
**Fritzlar:** Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag  
 Sprechzeit:.....15.00-16.00 Uhr  
 Cafétreff: .....16.00-18.00 Uhr  
**Alarmplan Feuerwehr**  
 Gemeindebrandinspektor: Willi Scholl,  
 Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49.....05661/50126  
 Stellvertreter: Günter Röse,  
 Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6 .....05661/6895  
**Malsfeld**  
 Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2.....05661/8792  
 Stellv. Joachim Egerer, OT Beiseförth, Mühlenstr. 40.....05664/7145  
**Beiseförth**  
 Wehrf. Oliver Garde, Brunnenstr. 17 .....05664/8743  
 Stellv. Jörg Hofmann, Am Stück 9 .....05664/8202  
**Dagobertshausen**  
 Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 .....05661/6824  
 Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 .....05661/2793  
**Ostheim**  
 Wehrf. Oliver Witzel, Steingasse 16 .....05661/920329  
 Stellv. Sabine Paulus, Raiffeisenstr. 4 .....05661/51954  
**Mosheim**  
 Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16.....05662/1284  
 Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6.....05662/3475  
**Elfershausen**  
 Wehrf. Bernd Otto, Hauptstr. 42 .....05661/51314  
 Stellv. Manuel Ludwig, Neue Str. 11.....05661/3538  
**Sipperhausen**  
 Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 .....05685/327  
 Stellv. Wilfried Latza, OT Ostheim, Steingasse 4 .....05661/1819  
**Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide**  
 Büro: Am Knick 2, 34323 Malsfeld .....Tel.: 05661/6660  
**Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld**  
 egm-Betriebsstelle Melsungen,  
 Kasseler Str. 74, Melsungen .....Tel. 05661/7079-0  
**Postamt Malsfeld Schalterstunden**  
 Montag - Donnerstag.....8.30 bis 18.00 Uhr  
 Freitag .....8.30 bis 19.00 Uhr  
 Samstag .....8.00 bis 13.00 Uhr  
**Postamt Beiseförth**  
 Montag - Freitag von .....15.00 bis 16.45 Uhr  
 Samstag von .....10.15 bis 12.00 Uhr  
 Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.  
**Finanzamt Melsungen** .....05661/7060  
 Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag .....8.00 - 12.00 Uhr  
 oder nach Vereinbarung  
**Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:** .....05681/6170  
 Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:  
 jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr  
 oder nach Vereinbarung .....05681/930447  
**TÜH Melsungen**  
 Fahrzeugprüfung .....05661/920344  
 Öffnungszeiten:  
 Mo. - Do. ....7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr  
 Fr. ....7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

**Notrufnummern**  
 im Schwalm-Eder-Kreis

**110** Polizei

**112** Feuer, Unfall, Notarzt



Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!

**Gemeinde Malsfeld  
Telefonverzeichnis mit Durchwahlen**

<b>Gemeindeverwaltung</b>	
Zentrale	05661/500270
Fax	05661/500287
<b>Funktion</b>	
Name	Durchwahl - 5002
Bürgermeister Herr Vaupel	72
Büroleiter Herr Thierolf	77
Vorzimmer Frau Batte	73
Ordnungsamt Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt Herr Köbberling	81
Gemeindekasse Frau Eckert	82
Steueramt Herr Potzkai	78
<b>Bauamt</b>	
Herr Schmidt	76
Herr Schnaudt	75
Frau Schmelz	85
Frau Schlee	80
<b>Standesamt</b>	
Herr Keudel	88
<b>Wasserangelegenheiten</b>	
Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst	0171/9759546
Bauhof	95

**Bereitschaftsdienste**



**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**

**Raum Melsungen**

Der diensthabende Arzt ist über den Anrufbeantworter des entsprechenden Hausarztes zu erfragen.

**Raum Felsberg**

Am Wochenende, 7., 8.10.2000 sowie am Mittwoch, 11.10.2000, ist Herr Dr. Koch, Felsberg-Gensungen.....Tel. 05662/1633 dienstbereit.

**Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst**

Am Wochenende, 7., 8.10.2000 sowie am Mittwoch, 11.10.2000, ist ZA Dr. Fastenrath, Melsungen, Burgstr. 8.....Tel. 05661/6800 dienstbereit.

**ierärztlicher Bereitschaftsdienst**

Am Wochenende, 7., 8.10.2000, ist Herr Dr. Piwatz, Felsberg-Gensungen, Marienbader Str. 3.....Tel. 05662/2281 dienstbereit.

**Augenärztlicher Notdienst**

am 7./8.10.2000 Herr Gottschalk, Borken.....Tel. 05682/730770

**Apothekendienst**

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

- 8.10.2000**  
Rathaus-Apotheke, Am Markt 3, Melsungen.....Tel. 05661/2185
- 9.10.2000**  
Woelmsche-Apotheke, Marktplatz 8 Spangenberg.....Tel. 05663/317 und Edder-Apotheke, Bahnhofstr. 14 Felsberg -Gensungen.....Tel. 05662/94994
- 11.10.2000**  
Bartenwetzter-Apotheke, Rotenburger Str. 7

**Amtliche Bekanntmachungen**



**Sonderabfall-Kleinmengensammlung innerhalb der Gemeinde Malsfeld**

Die diesjährige 2. Sonderabfall-Kleinmengensammlung (Schadstoffsammlung) findet für die Gemeinde Malsfeld am **Samstag, 28. Oktober 2000**, in der Zeit von 9.00 - 12.00 Uhr statt.

Ort der Sammelstelle: Parkplatz an der Kirche im OT Malsfeld.  
Malsfeld, 29.9.2000  
Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez. Vaupel, Bürgermeister

**Öffentliche Auslegung des Entwurfes der I. Nachtragshaushaltssatzung der Gemeinde Malsfeld für das Haushaltsjahr 2000**

Der Entwurf der I. Nachtragshaushaltssatzung 2000 liegt gem. § 97 Abs. 2 der Hess. Gemeindeordnung in der Fassung vom 1.4.1993 (GVBl. I S. 634) vom 5.10.2000 bis einschließlich 13.10.2000 während der Dienststunden bei der Gemeindeverwaltung Malsfeld, Lindenstr. 1, 34323 Malsfeld öffentlich aus.

Malsfeld, 29.9.2000  
Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez. Vaupel, Bürgermeister

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez. Vaupel, Bürgermeister

**Betriebsausflug der Gemeindeverwaltung**

Am 26.10.2000 findet der diesjährige Betriebsausflug der Gemeindeverwaltung, der Kindergärten und des Bauhofes der Gemeinde Malsfeld statt.

An diesem Tag bleiben die Gemeindeverwaltung, die Kindergärten und der Bauhof geschlossen.

Malsfeld, 26.10.2000  
Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez. Vaupel, Bürgermeister

**Sitzung des Ortsbeirates Mosheim**

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates Mosheim am **Mittwoch, 4.10.2000, 20.00 Uhr** in das Dorfgemeinschaftshaus im OT Mosheim, Ringstraße 1, eingeladen.

- Tagesordnung:**  
TOP 1: Wünsche und Anregungen zum Haushaltsplan 2001  
TOP 2: Vorschläge für einen Straßennamen im zukünftigen Neubaugebiet  
TOP 3: Mitteilung über den Stand der Dorferneuerung im OT Mosheim  
TOP 4: Verschiedenes  
gez. Bucker, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, 27.9.2000  
Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez. Vaupel, Bürgermeister

**Sitzung des Ortsbeirates Sipperhausen**

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates Sipperhausen am **Donnerstag, 5.10.2000, 19.30 Uhr** in den Nebenraum der Gaststätte Fink, OT Sipperhausen, An der Kirche 9, eingeladen.

- Tagesordnung:**  
TOP 1: Wünsche und Anregungen zum Haushalt 2001  
TOP 2: Verschiedenes  
gez. Ziebarth, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, 25.9.2000  
Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld  
gez. Vaupel, Bürgermeister

## Sitzung des Ortsbeirates Elfershausen

Gem. § 82 in Verbindung mit § 58 HGO habe ich zur Sitzung des Ortsbeirates Elfershausen für **Dienstag, 10.10.2000, 20.00 Uhr** in den Versammlungsraum der Freiwilligen Feuerwehr im Dorfgemeinschaftshaus im OT Elfershausen, Rasenweg 17, eingeladen.

### Tagesordnung:

- TOP 1: Anregungen und Wünsche für den Haushalt 2001  
 TOP 2: Beratung über den Entwurf der I. Nachtragssatzung mit Nachtragshaushaltsplan für das Haushaltsjahr 2000  
 TOP 3: Vorschläge für eine Straßenbezeichnung im Neubaugebiet  
 TOP 4: Verschiedenes

gez. Harbusch, Ortsvorsteher

Die vorstehende Sitzung des Ortsbeirates wird hiermit öffentlich bekanntgemacht. Die Sitzung ist öffentlich, sofern nicht einzelne Punkte der Tagesordnung den Ausschluß der Öffentlichkeit erforderlich machen.

Malsfeld, 26.9.2000

Der Gemeindevorstand  
 der Gemeinde Malsfeld  
 gez. Vaupel, Bürgermeister

## Wintererholungsprogramm 2000/2001 für Kriegsbeschädigte und Hinterbliebene

Ein Erholungsprogramm für Kriegsbeschädigte und Kriegshinterbliebene aus Hessen findet auch im kommenden Winterhalbjahr 2000/2001 statt. Wie wir vom Sozialdezernenten des Schwalm-Eder-Kreises, dem Ersten Kreisbeigeordneten Frank-Martin Neupärtl, erfahren haben, führen der Landeswohlfahrtsverband Hessen - Hauptfürsorgestelle - und die Fürsorgestelle für Kriegssopfer des Schwalm-Eder-Kreises im Winterhalbjahr 2000/2001 wieder Erholungsaufenthalte in Kurorten und Fremdenverkehrsgebieten in Hessen und im Bayerischen Wald durch:

- Erholungsaufenthalt zum Jahreswechsel in der Zeit vom 19.12.2000 bis 9.1.2001 in Bad Salzhausen und Bad Endbach
- Wintererholungsaufenthalte in der Zeit von Anfang Februar bis Anfang Mai 2000 in Bad Salzhausen und je nach Bedarf in Ruhpolding.

Interessenten werden gebeten, zur rechtzeitigen Planung ihre Anträge bis spätestens **4. Oktober 2000** beim Kreisausschuß des Schwalm-Eder-Kreises, Fürsorgestelle für Kriegssopfer, Freiheiter Straße 16, 34576 Homberg (Efze) zu stellen.

Die Anträge können auch über die Stadt- oder Gemeindeverwaltungen der Wohnorte oder über die Stellen der Kriegssopfer- bzw. Behindertenverbände eingereicht werden. Im Schwalm-Eder-Kreis ist außerdem die Antragstellung an den Sprechtagen der Fürsorgestelle für Kriegssopfer in Fritzlar, Melsungen und Schwalmstadt-Ziegenhain möglich.

Nähere Auskunft erteilt die Fürsorgestelle für Kriegssopfer in Homberg, Frau Egerer, Tel. (05681) 775-345 bzw. 531.

Dort sowie bei den anderen genannten Stellen sind die erforderlichen Antragsunterlagen erhältlich.

## Herbstsammlung der Arbeiterwohlfahrt in Hessen

In diesem Herbst führt die Arbeiterwohlfahrt Hessen die Sammlung in der Zeit vom **27.10.2000 bis 2.11.2000** durch.

Die durch die Sammlung aufkommenden Mittel dienen u.a. der Altenhilfe, der Haus- und Familienpflege und dem Essen auf Rädern.

Vereine, Gruppen, Verbände oder sonstige Personen, die o.g. Sammlung durchführen möchten, setzen sich bitte mit der Gemeindeverwaltung Malsfeld, Lindenstr. 1, Zimmer 101/Einwohnermeldeamt, 34323 Malsfeld in Verbindung.

Die Sammler erhalten 15% vom Sammlungsergebnis für ihre Bemühungen.

Malsfeld, 25. September 2000

Der Gemeindevorstand  
 der Gemeinde Malsfeld  
 gez. Vaupel, Bürgermeister

## Wir gratulieren



### Zum 78. Geburtstag

Frau Erna Wagner, Malsfeld-Dagobertshausen, Malsfelder Str. 27, geb. am 7.10.1922

### Zum 81. Geburtstag

Frau Annemarie Wenderoth, Malsfeld-Mosheim, Parkstraße 3, geb. am 8.10.1919

### Zum 90. Geburtstag

Frau Gertrud Dippel, Malsfeld - Elfershausen, Hauptstraße 29, geb. am 9.10.1910

### Zum 76. Geburtstag

Frau Mathilde Rudolph, Malsfeld, Breslauer Straße 16, geb. am 9.10.1924

### Zum 78. Geburtstag

Frau Irene Pott, Malsfeld-Beiseförth, Meisenweg 5, geb. am 10.10.1922

## Kirchliche Nachrichten



### Ev. Kirchengemeinden

#### Malsfeld

<b>8.10.2000</b>	
10.30 Uhr	Gottesdienst
<b>10.10.2000</b>	
18.30 Uhr	Ten Sing
<b>13.10.2000</b>	
20.00 Uhr	Eternity

#### Beiseförth

<b>8.10.2000</b>	
9.15 Uhr	Gottesdienst

#### Mosheim

<b>8.10.2000</b>	
8.45 Uhr	Gottesdienst

#### Ostheim

<b>8.10.2000</b>	
10.00 Uhr	Gottesdienst

#### Sipperhausen

<b>8.10.2000</b>	
10.00 Uhr	Gottesdienst

### Kath. Gottesdienst Melsungen

<b>7.10.2000</b>	
17.00 Uhr	Beichtgelegenheit
<b>8.10.2000</b>	
10.00 Uhr	Sonntagsmesse
<b>10.10.2000</b>	
14.30 Uhr	Seniorenachmittag
19.30 Uhr	Bibelabend im Gemeindesaal
<b>11.10.2000</b>	
8.30 Uhr	Frauenmesse
18.30 Uhr	Rosenkranz

### Ev. Kirchengemeinden Dagobertshausen und Elfershausen

Pfarrer Holger Wieboldt - Hilgershäuser Straße 5  
 Dagobertshausen, Tel. 05661/2641, Fax 05661/4586  
 E-mail: [Holger.Wieboldt@t-online.de](mailto:Holger.Wieboldt@t-online.de)

#### Gedanken zum Nachdenken

Das Wort zum Sonntag, vom 23. September 2000,  
 Von Andrea Schneider, Oldenburg  
 Tasten und berühren, Sich herantasten: Wer bist du? Fremd? Freund?  
 Blind erkennen: Ein Mensch. Wie ich. Gleich.  
 Ohne Augenbinde: Unterschiede.  
 Mädchen, Junge, Mann, Frau, Schwarz - weiß.  
 Deutsch - afrikanisch.  
 Verschieden. Und doch gleich.



### Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

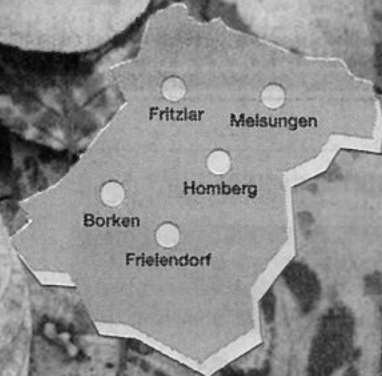
Herausgeber, Druck und Verlag: **Verlag + Druck Linus Wittich KG**, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-

Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Raimund Böttinger. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 10,50 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel-exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

Swalm-Eder Kreis 40/00

# Regionalanzeiger

*Verbraucherinformationen aus der Region für die Region*



Bauen & Wohnen  
Seite 2 - 6

Internet  
Seite 6

Freizeit & Theater  
Seite 7

Auto & Zubehör  
Seite 8

Kleinanzeigen  
Seite 9 - 11

**Musterhaus- und Baustellenbesichtigung nach telefonischer Vereinbarung:**  
0 56 24 / 92 57 00

**Kosten- und umweltbewußt bauen - energiesparend wohnen**  
Bis zu 50 % Baukostensparnis durch STYROPOR-ROHBAU-SYSTEM  
1-Fam.-Haus  
Grundriß (9,00 x 9,00 m), ca. 122 m<sup>2</sup> Wohnfläche, alle tragenden Innen- und Außenwände im EG, DG, Decke und Dachdämmung, Architektenleistung von der Planung bis zur Baugenehmigung, Statik, Wärmeschutznachweis, einschließlich Baubetreuung:  
**DM 49.900,00**

**Emstalhaus**

Oberste Eichen 1  
34308 Bad Emstal/Sand  
Telefon (0 56 24) 92 57 00

**aus dem Hause:**



VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG

Waberner Straße 18 · 34560 Fritzlar

Telefon: (0 56 22) 80 06 - 0 · Telefax: (0 56 22) 80 06 - 18

E-mail: [info@wittich-fritzlar.de](mailto:info@wittich-fritzlar.de) · Internet: <http://www.wittich.de>



**tapetenpassage HAAS**  
 KASSEL • Kohlenstr. 121 • Tel. 05 61 / 2 25 68  
 Fax: 05 61 / 28 28 86 • direkt am Haus

Geöffnet:  
 Mo. – Fr. 9 – 18 Uhr  
 Sa. 9 – 13 Uhr

Auf  
 Großflächen  
 präsentieren wir  
 Ihnen die aktuelle  
**Tapetenkollektion  
 2000!**

Besuchen Sie uns.  
 Wir beraten Sie gern.

[www.tapetenpassage.de](http://www.tapetenpassage.de)



## Kunstvolle Kachelöfen für wohlige Wärme

Anzeige

Keiner kennt die Zahl der verschiedenen Kacheln, die vielen Farben und Oberflächen der Glasuren, die unendlichen Formen und die ungezählten technischen Möglichkeiten, einen Kachelofen zu bauen. Und trotzdem haben alle etwas gemeinsam: am Anfang steht immer der Weg zum Meisterbetrieb des Kachelofenbauerhandwerks.

Ein Gespräch mit ihm, eine Beratung vor Ort, ist die wichtigste Voraussetzung für einen wirklich individuellen, handwerklichen Kachelofen, der exakt auf die Bedürfnisse seiner künftigen Besitzer abgestimmt wird.

So wird geklärt, welche Räume sollen beheizt werden, ob „schnelle“ Wärme oder ein großer Anteil „gespeicherte“ Strahlungswärme gewünscht wird. Auch wird entschieden, ob zu den Lebensgewohnheiten ein Kachelherd besser als ein Kachelkamin passt und welche Brennstoffe unter welchen Voraussetzungen für wohlige Wärme sorgen können.

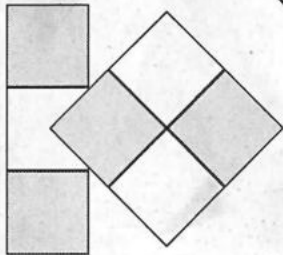
### GÜNTER KLEINSCHMIDT GmbH

Fliesen-Spezialgeschäft  
 Fliesen-Groß- und Einzelhandel  
 Eigene Verlegeabteilung

Grünstraße 15  
 34266 Niestetal-Sandershausen

Telefon: (05 61) 5 20 95-0  
 Telefax: (05 61) 5 20 95-30

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8 bis 18 Uhr, Samstag 8 bis 13 Uhr



### Alles rund ums Haus aus einer Hand

- Fenster
- Rolläden + Motore
- Sonnenschutztechnik
- Haustüren
- Insektenschutz
- Rolltore
- Markisen
- Klappläden
- Rolläden-Fertigkästen
- Jalousetten + Raffstore



**Kleppe**  
 Rolladen-  
 ELEMENTEBAU

34281 Gudensberg-Obervorschütz  
 Tel. 0 56 03 / 9 30 90 • Fax 93 09 13  
<http://www.kleppe.de>  
 Besuchen Sie unsere Ausstellung

### Was gibt es Neues? Es steht in der Bürgerzeitung!



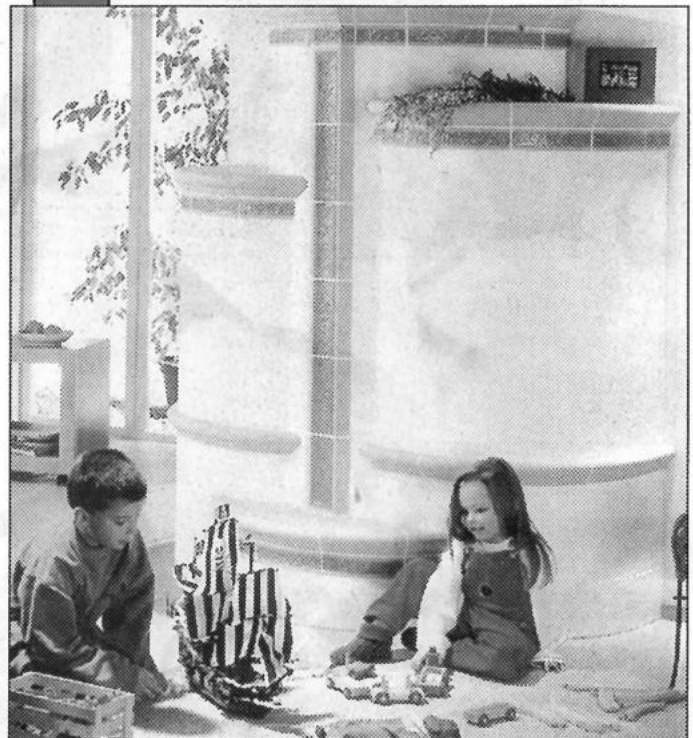
## Haustüren und Fenster zum Anfassen!

Unsere Design- und Qualitätsschau zeigt Ihnen original SCHÜCO-Haustüren und -Fenster, hochwertige Technik und Oberflächen, konkrete Preisbeispiele und Serviceleistungen. Herzlich willkommen!

S + R Schildknecht **SRS**  
 Lüftungs- und Metalltechnik  
 Basaltstraße 2 – 4  
 34587 Felsberg-Rhünda  
 Tel. 0 56 62 / 48 44 • Fax 0 56 62 / 20 16

Immer eine Idee besser.

**SCHÜCO**  
 INTERNATIONAL



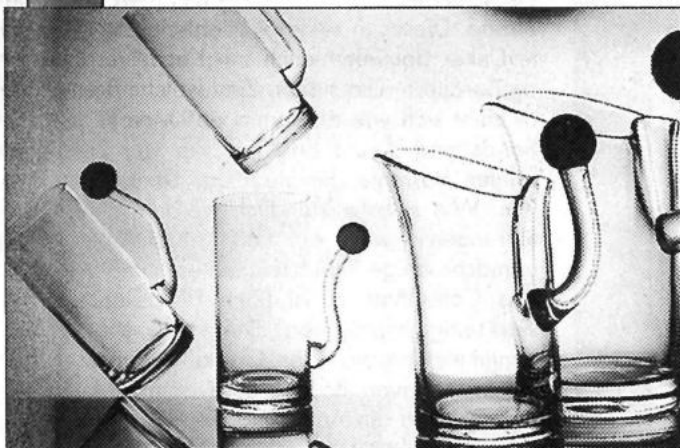
In jede nur erdenkliche Einrichtung lassen sich die Heizgeräte aus Großmutter Zeiten mit modernster Technik integrieren.

## Verspielt und funktionell

Anzeige

„Solitär“-Spannung, die sich aus dem Kontrast strenger Geometrie der Grundform und weicher, naturhafter Griffigkeit auflädt, charakterisiert drei neuen Kristallglas-Serien.

Gleichzeitig ist da auch eine unkapriziöse Modernität, die selbst spielerische Design-Elemente in Funktion umsetzt: Auf Henkeln, die wie stilisierte Äste aus der Glas- oder Krugwand wachsen, blühen farbige Kristallkugeln in immer neuen Variationen und machen jedes der handgefertigten Gläser zum Unikat. Sie eignen sich für Bier, Saft, Limonade oder Longdrinks. Schön wie praktisch präsentiert sich der Krug: Sein Schwerpunkt ist durch die Solitär-Kugel so hoch gelegt, dass beim Eingießen spürbar weniger Kraft notwendig ist.



Farbige Kugeln in allerlei Variationen machen jedes Kristallglas einer neuen Serie zum unverwechselbaren Unikat.

Die „kleinen“ Zeitungen -  
mit der großen Information!

VERLAG  
**W**  
WITTICH

Verlag + Druck  
**Linus Wittich KG**  
Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar,  
Tel. 0 56 22 / 8006-0

Der Tip für  
Hausbesitzer  
mit Durchblick:

Fenster,  
Türen,  
Wintergärten  
aus Kunststoff

**kreativ**

in Form, Farbe  
und Oberfläche!



**warm**

und gemütlich durch  
hervorragende Isolierung!



**sicher**

durch einbruch-  
hemmende Beschläge!



**praktisch**

Streichen können  
Sie sich sparen!



**BÖRNER**

Fertigung · Vertrieb  
Muster Ausstellung  
eigene Monteure

36251 Bad Hersfeld  
Heinrich-Börner-Str. 31

Ihr Ansprechpartner:

# 04 BAUEN UND WOHNEN



**Container Eildienst**  
Bauschutt, Erdaushub



...mehr als Sand & Kies  
Ihr Partner am Bau

Verwaltung: 34123 Kassel  
Stegerwaldstr. 26-28  
Tel. 0561-95 19-0 • Fax: 95 19-100

Werke: 34590 Wabern-Uttershausen  
Tel.: 05683-508-0 • Fax: 508-200

Lagerplatz: 34125 Kassel  
Gartenstraße 65 • Tel. 0561.95 19-131

**KÜHNE**  
GmbH

Justus-Liebig-Straße 6 · 34253 Kassel/Lohf.

Telefon (05 61) 51 40 40



Ihr Meisterbetrieb für: Bauklempnerei · Dachindeckung · Schornsteinbau

## Mediterranes Flair form-schöner Fliesen

Anzeige

**Mediterranes Design erobert Deutschlands Badezimmer. Fliesen in natürlichen Farbspielen von Wasser, Sonne, Sand und Wolken zaubern südlichen Charme ins Bad, bewirken Ruhe und Entspannung. Diese Stilrichtung rangiert bei einem Fliesenspezialisten weit oben.**

Weißes und blaues Glas auf edlem Cotto laden ein in die Leichtigkeit des Südens, erinnern an azurblaue Küste und warme Sonnentage. Die in weiß-beige gehaltenen, matt strukturierten Grundfliesen lassen Raum fürs Gestalten mit Dekorfliesen und Bordüren. Im Design liegt die besondere Ausstrahlung: Die hochwertige Cotto-Intarsie, mit Blauglas kombiniert, spielt mit dem Blau des Mittelmeeres, bekränzt von weißen Schaumkronen. Ein schmaler Cottostreifen symbolisiert Sand und Strand. Dieses in seiner Ausführung abgewandelte Dekor dominiert auch zwei farb-harmonisierende Bordüren. Die sieben Zentimeter breite Bordüre zieht sich wie das Band des Meeres mit dem Sandstrand durchs Bad. Bei der vier Zentimeter breiten Variante dominiert das Land, der Cotto-Ton. Wie selbstverständlich werden feine Linienführungen - weiß auf cotto geschrieben - wie fremdsprachige Schriftzeichen empfunden.

Das Cotto-Material ist nach Hersteller-Angaben werkseitig imprägniert. Die im Format 20x25 Zentimeter produzierten Grundfliesen lassen sich mit mittelblauen Bodenfliesen optimal kombinieren. So wird die Anmutung des Mediterranen im eigenen Bad perfekt.



Farbspiele von Wasser, Sonne, Sand und Wolken fügen sich in der neuen Fliesenserie zum Zauber des Mediterranen.

**Jetzt noch größer noch moderner**

**Riesenauswahl an Beleuchtungskörpern aller Art**

Bei uns keine Parkprobleme  
Donnerstag bis 20 Uhr geöffnet  
Samstag von 9.00 - 15.00 Uhr geöffnet

**Hessens größtes Leuchten-Fachgeschäft**

Leipziger Str. 287  
34123 Kassel-Bettenhausen  
Tel. 05 61 / 9 51 38 60

**KOLI-LEUCHTEN**

0561-0561/19100

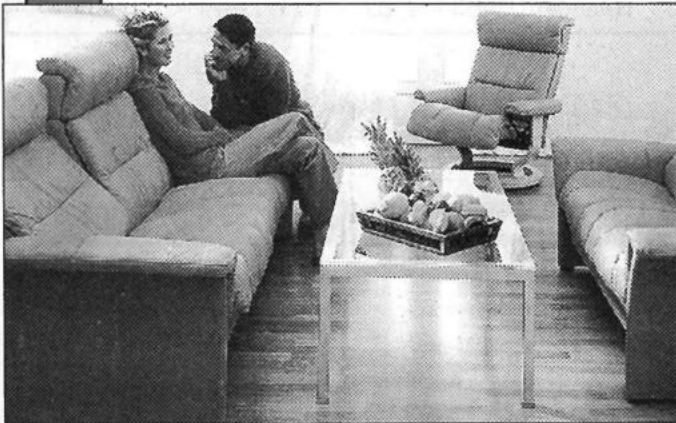


## Variables Sitzmöbel zum Entspannen

Anzeige

Am Abend sollte man seinem Rücken eines gönnen: Entspannung. Nach einem Tag Stehen oder Bildschirm- und Schreibtischarbeit braucht die Wirbelsäule dringend Erholung. Hierfür ist jetzt ein neues Möbelstück erhältlich,

Nach dem Mono „Fliegen statt liegen“ ermöglichen der Sessel oder auch das Sofa ein einzigartig leichtes, beinahe schwereloses Sitzgefühl. Die patentierte Konstruktion passt sich in jeder Lage automatisch dem Körper an – und das ohne Hebel und Knöpfe. So reagiert das Möbel auf die Wünsche seines Nutzers stets mit dem optimalen Sitzwinkel bis hin zur Liegestellung. Mit aufgerichteter Nackenstütze lässt sich ein guter Film im Fernseher genießen, mit ausgerasteter Stütze legt man sich flach zum gemütlichen Nickerchen.



Balsam für die Wirbel: Ganz nach Wunsch passt sich ein neues Möbel jeder Sitz- oder sogar Liegeposition an.

## Alles für Bad und Heizung

Für den Selbstbauer und Heimwerker.



**JÖRG  
PISTER**

Installations-  
und Heizungsbaumeister  
**Gudensberg-Dissen**

☎ 0 56 03/9 21 65

*Der Markt für den Selbstbauer!*  
**Mit Fachberatung und  
Kundendienst.**

Günstig, effektiv,  
komplett: Logasol  
TOPAS-Paket.



Nutzen Sie die kostenlose  
Energie der Sonne: das  
Logasol TOPAS-Paket von  
Buderus ist da. Preisgünstig  
und perfekt abgestimmt  
in allen Komponenten.  
Und der Staat fördert  
den Einbau mit Zuschüs-  
sen. Fragen Sie Ihren  
Heizungsfachmann.

Logasol TOPAS-Paket

Buderus

Verkauf: Di.-Fr. 10-12 + 15-18 Uhr Sa. 9.30-12.00 Uhr  
**Besuchen Sie unsere Bäder-Ausstellung!**

### Herstellernachweis:

#### Verspielt (126/2):

Gräf von Henneberg Porzellan und Kristall,  
Sybille Fischer, 03677/651-222.

#### Mediterranes (118/3):

Agrob Buchtal Keramik GmbH, 53347 Alfter-  
Witterschlick, 0228 oder 09435/391-0.

#### Variables (88/4):

Stressless-Sessel c/o Ekornes, 22005 Ham-  
burg, 01805/657585.

#### Heizkamine (107/3):

Hagos eG, 70565 Stuttgart, 0711/7 88 05-51.

• Fenster **möller**  
• Haustüren - Wir fertigen auch  
Mit Magnetschwellenabdichtung nach Ihren Wünschen  
• Wintergärten

Erich Möller GmbH 34582 Eorcken-Kleinengll  
Sellenweg 14 Tel. 05682/708070 Fax: 708099

WARMEDÄMMUNG  
ANSTRICH  
BODENBELAGE  
FASSADEN  
TAPEZIEREN  
LACKIEREN

**Malermeister G. Schmidt**  
Ihr Malermeister's

SCHRIFT- UND  
WERBEGESTALTUNG  
COMPUTERDESIGN  
FOLIENSCHRIFT  
SCHILDER

34560 Fritzlar ☎ 05622 / 3828 Fax 910042

**WinterGärten**

jeder Art, direkt ab Werk

**APEL**, Kassel

Tel.: 05 61 / 9 98 63 50

**Inserieren bringt Gewinn !****Ein massiver Traum****Einfamilienhaus 122 m<sup>2</sup>**

4 Zimmer, Küche, Speisekammer, Bad, WC, inkl. Erker und Vollkeller

Festpreis: **298.850,- DM**

(ohne Maler-, Tapezierarbeiten und Bodenbeläge)

Freie Grundstücke: Bergshausen  
Dörnhausen • Vellmar • Malsfeld  
Hann. Münden • Helsa**STREBO Massivhaus**  
Am Bürgerhaus 5 • 34277 Fuldabrück  
Tel. 0561 / 58 30 21 • Fax 58 29 92**Wochenendseminar****Bauen - kein Buch mit sieben Siegeln****Kurs-Nr. H 2.601.1**

Tips für den eigenen Hausbau:

Was ist bei der Grundstückswahl zu beachten?

Wie erkennt man unseriöse Angebote und Fallstricke im Vertrag?

Wie schützt man sich vor überraschenden Mehrkosten?

Wo kann sinnvoll gespart werden, um die Gesamtkosten zu senken?

Dip.-Ing. Volkhard Bouchon

21./22. Okt. 2000

Sa./So. 10.00 - 12.00 Uhr und  
13.00 - 17.00 Uhr

Volkshochschule R. 103

Anmeldeschluss 13. Oktober

DM 108,- / EUR 55,22 / 12 ZStd.

Informationen und Anmeldung

bei der Volkshochschule Kassel

Telefon 05 61 / 7 87 - 40 61/62

**VON A-Z IM INTERNET****AUTO**[www.citroen-mueller.de](http://www.citroen-mueller.de)  
[www.autohaus-klein.de](http://www.autohaus-klein.de)  
[www.poniewass.de](http://www.poniewass.de)**AUGENOPTIK**[www.brillenmacher.net](http://www.brillenmacher.net)**BÄDER/SANITÄR**[www.opperbad.de](http://www.opperbad.de)  
[www.tis-banze.de](http://www.tis-banze.de)**BASALTWERK**[www.melato.de](http://www.melato.de)**DACHDECKER- U. ZIMMEREIBETRIEB**[www.dachdecker.de/anding-und-koedel](http://www.dachdecker.de/anding-und-koedel)**ENERGIEVERSORGER**[www.egm-erdgas.de](http://www.egm-erdgas.de)  
[www.eam.de](http://www.eam.de)**FENSTER**[www.fensterprentzel.de](http://www.fensterprentzel.de)**FENSTER-HAUSTÜREN-MARKISEN**[www.gn-neumann.de](http://www.gn-neumann.de)**KAMINÖFEN**[www.skan-lippe.de](http://www.skan-lippe.de)**LANDTECHNIK**[www.LoewerOHG.de](http://www.LoewerOHG.de)**NUTZFAHRZEUGE**[www.LoewerOHG.de](http://www.LoewerOHG.de)**OPTIK/HÖRGERÄTE**[www.optik-dormann.de](http://www.optik-dormann.de)**PLANEN & BAUEN**[www.SLBau.de](http://www.SLBau.de)**TISCHLEREI**[www.draude.de](http://www.draude.de)**VW-AUDI**[www.hessenkassel.de](http://www.hessenkassel.de)**SOLAR**[www.tis-banze.de](http://www.tis-banze.de)  
[www.dachdecker.de/anding-und-koedel](http://www.dachdecker.de/anding-und-koedel)  
[www.hessensolar.de](http://www.hessensolar.de)**TANKSTELLE**[www.dea-fritzlar.de](http://www.dea-fritzlar.de)**VERLAG**[www.wittich-fritzlar.de](http://www.wittich-fritzlar.de)**WEB-DESIGN**[www.schreibbuero-angermair.de](http://www.schreibbuero-angermair.de)**4-STERNE-HOTEL**[www.emstaler-hoehe.de](http://www.emstaler-hoehe.de)**Ihr Eintrag unter: 0 56 22 / 80 06-0**

**bulthaupt  
küchen**



haus winter  
Heinrich-Hertz-Str. 32  
34123 Kassel-Waldau nahe IKEA  
Tel. 05 61 / 9 58 23 23

**Polsterei in Breuna**

**J&T** Junghans &  
Tuchtenhagen GbR  
• Aufarbeitung • Reparatur • Neubeziehen  
(auch Leder) • Gardinen • Teppichverlegung  
• Tapezierarbeiten

34479 Breuna  
Escheberger Str. 28 • Tel. 0 56 93 / 76 40

**poggen®  
pohl**

exklusiv bei  
küche + raum

ALHEIT +  
ZIMMERMANN

34327 Körle, an der B 83  
Telefon 05665/4427



**STAATSTHEATER  
KASSEL**

**DIE NEUE  
GENERATION  
HOCHLEISTUNGS  
REIFEN**  
**MICHELIN  
Pilot**

SO INDIVIDUELL WIE IHR FAHRSTIL

Unser Rundum-Service für Auto + Reifen



34560 Fritzlar-Lohne • Am Zollistock 1  
Telefon 0 56 22 / 35 03 • Fax 0 56 22 / 55 09

**REIFEN 5  
KLEIN** JAHRE

...Groß  
im Service

**SIGRID**

BRÄUT- UND FESTMODEN  
BRÜDERSTRASSE 1, 34117 KASSEL  
TEL. 05 61 / 77 57 86

**Kreative Gartengestaltung  
vom Meisterbetrieb**



Garten- u. Landschaftsbau

**H.J. Aubel**

• Niedenstein •

Ob Planung, Neuanlage, Umgestaltung  
- fragen Sie uns! ☎ 0 56 24 / 21 70

**bel étage**

Bräut- & Abendmoden



Kölnische Straße 5 / Ecke/Wolfsschlucht  
34117 Kassel • Tel./Fax 05 61 / 7 39 90 03

Ihr Partner für anspruchsvolle  
Küchengestaltung

das heißt: Kompetenz  
in allen Fragen  
der geplanten  
Einbauküche

das heißt: Weiterempfehlung  
durch unsere Kunden

das heißt: verlangen Sie  
einfach mehr!

die  
perfekte  
küche GmbH



Falderbaumstraße 14  
34123 Kassel-Waldau  
Telefon: 05 61 / 58 50 50



**Inserieren bringt Gewinn !**

**Staatstheater Kassel Spielplan vom 20. bis 29.09.2000**

	OPERNHAUS STADTHALLE OPERNFOYER	SCHAUSPIELHAUS CASA NOVA*	FRIZZ* ZELLE* ORANGE*
<b>MONTAG 02/10</b>	18.45 Einführung zu Lulu Opernfoyer 19.00 bis 22.45 Opernhaus <b>LULU</b> von Alban Berg		
<b>DIENSTAG 03/10</b>	19.30 Opernhaus <b>LA TRAVIATA</b> von Giuseppe Verdi (In italienischer Sprache mit Übertiteln)	11.00 Casa Nova MATINEE ZU "EIN SOMMERNACHTSTRAUM" 19.30 Schauspielhaus <b>DIE DREI VON DER TANKSTELLE</b> nach Franz Schulz, Pauli Frank von Sepp Tatzel Musik: Werner Richard Heymann	
<b>MITTWOCH 04/10</b>			
<b>DONNERSTAG 05/10</b>			
<b>FREITAG 06/10</b>	18.45 Einführung zu Lulu Opernfoyer 19.00 bis 22.45 Opernhaus <b>LULU</b> von Alban Berg	23.00 Casa Nova GASTSPIEL <b>DER OLLE BUKOWSKI</b> mit Wolfram Mucha	20.30 frizz <b>STELLA</b> nach Goethe
<b>SAMSTAG 07/10</b>	19.30 Opernhaus Misch-Abd Samstag 1 <b>LA TRAVIATA</b> von Giuseppe Verdi (In italienischer Sprache mit Übertiteln)	19.30 Schauspielhaus <b>EIN SOMMERNACHTSTRAUM</b> Komodie von William Shakespeare Anschließend Premierenfeier im Casa Nova	20.30 frizz <b>STELLA</b> nach Goethe
<b>SONNTAG 08/10</b>	11.00 Opernfoyer MATINEE ZU "DER BETTELSTUDENT" 19.30 bis 22.30 Opernhaus WIEDERAUFNAHME <b>DIE ZAUBERFLÖTE</b> von Wolfgang Amadeus Mozart	19.30 Schauspielhaus <b>HAMLET</b> nach Shakespeare	
<b>MONTAG 09/10</b>	19.30 Opernfoyer <b>PSYCHOANALYSE UND THEATRALITÄT</b> Vortrag von Samuel Weber, Paris		
<b>DIENSTAG 10/10</b>	Premierenvorbereitung zu <b>DER BETTELSTUDENT</b> von Carl Millocker	19.30 Casa Nova <b>...ODER SIND WIR AM ENDE NICHT MEHR AUF DER WELT?</b> Lesung zur Ausstellung <b>VEREHRT VERFOLGT VERGESSEN</b>	15.00-17.00 Treffpunkt Pforte <b>THEATERCLUBKIDS</b> zur Inszenierung „Der dickste Pinguin vom Pol“
<b>MITTWOCH 11/10</b>		19.30 Schauspielhaus Misch-Abd Mittwoch <b>EIN SOMMERNACHTSTRAUM</b> Komodie von William Shakespeare	
<b>DONNERSTAG 12/10</b>		19.30 Schauspielhaus <b>DIE DREI VON DER TANKSTELLE</b> nach Franz Schulz, Pauli Frank von Sepp Tatzel Musik: Werner Richard Heymann	

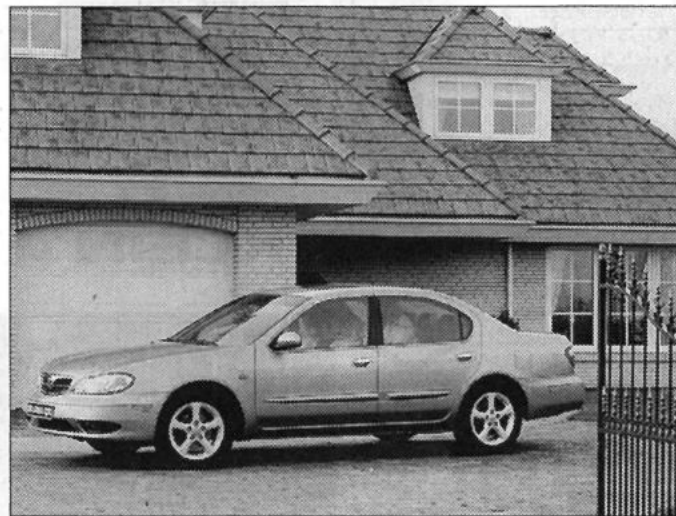
## Ein echtes Kraftpaket

Die M-Modelle aus München waren immer schon stark motorisiert, da macht auch der neue M3 keine Ausnahme. Beim 3er Top-Modell sprechen schon die technischen Daten eine klare Sprache: sechs Zylinder, 343 PS, 365 Newtonmeter, Sechsgang-Schaltgetriebe, Spurt von Null auf Tempo 100 in 5,2 Sekunden.

Vor allem auf kurvigen Strecken zeigt sich der Bayer als Wiesel, glänzt mit hoher Fahrstabilität und reichlich Traktion. Das bedeutet natürlich auch den Einsatz eines Achsdifferenzials. Dieses gleicht bei Kurvenfahrten die unterschiedlichen Weglängen der beiden Antriebsräder (das kurveninnere Rad benötigt nicht so viel Weg wie das kurvenäußere Rad) aus.

Die Differenzialsperre baut bei

Bedarf ein Sperrmoment auf, etwa dann, wenn eines der Antriebsräder durchzudrehen droht. Differenzialsperren werden von sportlichen Fahrer geschätzt, weil sie helfen, die positiven Eigenschaften des Heckantriebs vor allem bei betont dynamischer Fahrweise und auf Strassen mit durchschnittlich bis hohem Reibwert darzustellen. Ist der Reibwert jedoch sehr niedrig, z.B. auf Schnee, Eis, blankem Schotter, dann sind die Traktionsvorteile mit so einem Sperrenkonzept begrenzt. Der M3-Nachfolger setzt hier noch einen Schuß Hightech drauf. Während bisher bei den M-Modellen drehmomentfühlende Selbstdifferenziale mit einem Sperrwert von bis zu 25 Prozent und einem konstanten Grundsperrmoment eingesetzt wurden,



besitzt der neue Super-3er eine „Variable M Differenzialsperre“. Die ist in der Lage, selbst bei sehr anspruchsvollen Fahrsituationen möglichst viel Traktion zu bieten – selbst bei extrem unterschiedlichen Reibwerten an den

Hinterrädern. Das sorgt gerade auch in den Wintermonaten für Fahreigenschaften, die heckgetriebene Sportwagen bislang nicht erreichen konnten.

Achim Stahn

# OPEL-Tage 7. und 8. Oktober 2000



Der neue Corsa...  
mehr erleben!

Wir stellen  
Ihnen „live“ den  
neuen OPEL CORSA vor

### Frühstück bei Opel Samstag, 9 bis 12 Uhr



- Heißer Kaffee, kühler Orangensaft
- Marmelade, Wurst, Käse, Eier
- Brot, Brötchen
- Alles was das Frühstücksherz begehrt

### Auto-Programm Samstag, 9 bis 18 Uhr



- Probefahrt mit dem neuen Corsa
- Sonderzinsprogramm bei Gebrauchtwagen 1,9% eff. Zins\*
- Autowäsche für 2,50 DM (9-12.30 Uhr)

\*ein Angebot der AKB Bank bei 12 Monaten Laufzeit bei 30% Anzahlung. Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf.

### Kinderprogramm Sonntag, ab 10 Uhr



- Kinderhüpfburg
  - Kinderkarussell (freie Fahrt)
  - Luftballon-Wettbewerb
- ab 14 Uhr

- PoKeMoN-Tauschbörse
- Kinder-Saftbar

### Torwandschießen Sonntag, ab 10 Uhr



1. Preis: 1 Honda Bali 50 Roller
2. Preis: 1 Wochenende mit dem neuen Corsa
3. Preis: 1 Fahrzeugdekor nach Wahl

4. - 10. Preis: je 1 Opel-Rucksack
11. - 20. Preis: je eine Washkarte - 6 Schuß für 2,- DM zu Gunsten eines guten Zweckes -

### Frühschoppen Sonntag, ab 9 Uhr



### Kaffee & Kuchen Sonntag, ab 15 Uhr



### Würstchenbude Samstag und Sonntag



Deftige Spezialitäten

Ihr freundlicher OPEL Partner freut sich auf Ihren Besuch!

Alsfelder Straße 7 · 34599 Neuental  
Telefon 0 66 93 / 96 06-0 · www.autohaus-voelker.de

**VÖLKER**  
Bischhausen

### An-/Verkauf

Zahle Spitzenpreise für uralte Schränke, Kommoden, Vertikos, Betten, Münzen, Orden. Fachgerechte Aufarbeitung antiker Möbel. Dieter Weber, Frielendorf, Tel. 0 56 84 / 77 77

Lackenfernung-Tel. 05665/7551 (gewerblich)

Zahle faire Preise für uralte Schränke, Sekretäre, Kommoden etc. - Kaufe auch Ölgemälde, Ansichtskarten, Münzen, Orden, Bücher, Porzellan, Leinen, Bierkrüge, Taschen- u. Armbanduhren. Tel. 0 56 62 / 28 26

Zahle gute Preise für uralte Möbel, Sekretäre, Kleiderschränke u. Kommoden, alten Hausrat, Gläser, Porzellan, Postkarten, Bücher, Münzen, Orden, Bier- u. Reservistenkrüge u. alte Ölgemälde. Tel. 0 56 81 / 60 82 22

### METABOND

Ölzusatz für Motor u. Getriebe. Ab sofort im Internet: <http://www.METABOND.de> oder Tel. 0 56 82 / 73 03 90

### Flimmern & Rauschen

Ankauf / Handel Computer, Nintendo, Sega, Playstation  
CD - Verleih  
HIFI - Video - TV - CD - Schallplatten  
Rudolf-Schwander-Str. 13 ☎ KS 8 56 00

Ankauf von Uromas Möbeln: Kleiderschränke, Vertikos, Kommoden, Sekretäre, Leinen, Reservistenkrüge, Bierkrüge, Hausrat usw. Tel. 0 56 85 / 83 48

Whg.-Auflösung/Entrümpelung: wir kümmern uns darum; diskret - schnell - besenrein - zuverl. zum Festpreis. Tel. 0 56 85 / 83 48

Kaufe Ölgemälde zu Höchstpreisen. Tel. 01 72 / 75 47 999

Hochdruckreiniger Kärcher und KEW defekt, mit Zubehör, günstig zu verkaufen. Tel. 01 71 / 83 52 406

### Inserieren bringt Gewinn

margaretetes

NEU! Edelstein-Power-Ambänder und Glas-Paperweight  
galerie  
BILDER UND EINRAHMUNGEN  
☎ 0 56 84 / 92 20 119  
Fax 0 56 84 / 92 20 120  
Inh. Margarete Hahn  
Frielendorf, Witze 2  
Öffnungszeiten:  
nachmittags von 15 - 18 Uhr  
vormittags nach telefon. Vereinbarung  
samstags von 10 - 13 Uhr

### IHR FACHGESCHÄFT FÜR BILD UND RAHMEN

  
**WOHLKOPF**  
KUNST & RAHMEN

34537 Bad Wildungen  
Brunnenallee 30 B  
(Hölscher Passage)  
Tel. 0 56 21 / 7 23 27  
Fax 0 56 21 / 96 00 73  
Mobil: 0173 / 2 92 65 95

### An-/Verkauf

Waschmaschine, fast neu, DM 400,-, kl. Schrank DM 30,-, E-Herd DM 30,-, Tel. 0 56 35 / 18 75

Eßgruppe, 6-eckiger Tisch, ausziehbar u. 6 Stühle, Farbe: Schwarz, Tel. 0 56 81 / 60 85 05

### Stellenmarkt

Tolle Geschäftsidee von zu Hause aus!  
[www.barbara-weigelt.de](http://www.barbara-weigelt.de)

Mit Spaß und Erfolg von zu Hause aus arbeiten! Tel. 0 55 04 / 94 99 017  
[www.helge-hoffmeister.de](http://www.helge-hoffmeister.de)

CHANCE 2000 für die dynamische, leistungsbereite Frau. Existenzgründung, Dessousmoden-Vertrieb, selbständige Nebentätigkeit - Dess.-Beraterin. Info-Tel. AHHA-DV 0 56 07 / 217

Putzhilfe einmal wöchentlich ca. 2-3 Std. in Dissen gesucht. Tel. 0 56 03 / 32 70

### Grundstücke/Immobilien

Suche 1-3-Familien-Häuser/Grundstücke, Renditeobjekte. Für Verkäufer kostenlos. Felgenreihe Immobilien, Tel. 05 61 / 51 73 85

Bad Emstal-Sand: Grundstück zu verkaufen, voll erschlossen, ohne Bauzwang, ca. 1200 m<sup>2</sup>, Nähe Thermalbad, VB. Telefon nach 20 Uhr: 0 56 24 / 18 08

Großzügiges Baugrundstück, ca. 1.200 qm, bis 20 km südl. von Baunatal gesucht! Tel. 01 73 / 29 33 773

Vöhl/Edersee, Fachwerkhaus, 5 Zi., gr. Wohnküche, Bad WC, Zentralheizung, ca. 130 qm, Waschküche, Abstellräume, Nebengebäude, Carport, DM 120.000,-. Zuschriften bitte unter Chiffre 22578 an den Verlag.

Haus in Wollrode, Garage, 4 ZKB, Gäste-WC, ca. 120 qm, Grdst. ca. 2000 qm, Preis VB. Tel. 0 56 65 / 3 05 14

Großes Mehrfamilien-Wohnhaus in guter Lage Kassels gesucht, v. Privat. Tel. 05 61 / 25 282 o. 01 73 / 27 87 628

Guxhagen, Schillerstraße 1, Wohnhaus, Garage, Gartenhaus, 5 ZK, 2 Bäder,

**Baugrundstück Altmorschen**, schöne Aussicht, 1.328 qm, voll erschlossen, Kaufpreis 132.800,- DM Auskunft erteilt:  
**Rau Immobilien, Homberg,**  
Tel. 0 56 81 / 93 06 03

Grundstück ca. 800 qm, ab 1.12.2000 zu verkaufen, Besichtigung n. V., Tel. 0 56 65 / 20 11

Suche in Neuental Baugrundstück. Tel. u. Fax 0 66 93 / 88 39

Schnäppchen! Bad Wildungen-OT, DHH, 132 qm Wfl., 2 sep. Wohnungen, ca. 270 qm Grdst., Tel. 0 56 21 / 46 45

### Inserieren bringt Gewinn

### Eigentumswohnungen

Guxhagen, Eigentumswohnungen, freie Wohnlage, noch eine Wohnung frei, Kollektoranlage, Wasserrückgewinnung, 3 ZKB, 81 qm, rohbaufertig zu verkaufen, Besichtigung n. V., Tel. 0 56 65 / 20 11

Dörmhagen, 2-3-Zimmer-ETW in wunderschöner Lage, mit Garage, Stellplatz, individ. Ausbaumöglichkeit, Fertigstellung Frühjahr 2001, Tel. 0 56 65 / 20 11

### Vermietungen

3 ZKB FZ-Züschchen, 78 qm, 580,- kalt, Parterre. Tel. 0 56 22 / 70 499 od. 01 71 / 95 18 131

Bad Zwesten, Bj. 95, 3 ZKB, Blk., 1. OG, frei, DM 695,- + Stellpl. + NK + KT, keine Prov. Tel. 05 61 / 94 13 545

Rotenburg, Lindenstraße 3, DG-Wohnung, 2 ZKB ab 1.10.2000 zu verm., Tel. 0 56 65 / 20 11

Fritzlar, Roter Rain, 3 ZKB, 84 qm, gr. Terr., behindertenfrdl., 2 PKW-Stellpl., ab sofort. Tel. 0 56 82 / 73 00 25

Verm. 2 Wohnq., ehem. Bauernhaus, saniert, Nähe Ostsee, MVPb, HST seriöse Mieter. Zuschriften unter Chiffre 22585 an den Verlag.

Gudensberg-OT, 3 ZKB, ca. 75 qm. Tel. 01 74 / 4 96 99 83

Komf. Dachwohnung, 2 ZD, ruh. Lage, 35 qm, DM 275,- + NK + PKW-Platz, Naumburg-OT, Tel. 0 56 25 / 10 64

2 Appt., EBK, Bad, Tel. + FS ab 1.10.00 Fritzlar-Stadt, 25 qm DM 250,- + NK + KT, 30 qm DM 300,- + NK + KT, Tel. 01 71 / 4 73 41 39

Twiste, Scheune an der B 252, neu, zu vermieten, zur Zeit Antiquitätengeschäft. Tel. 0 56 95 / 2 19

Frielendorf-Todenhausen, 2 ZKB, 53 qm, sofort frei. Tel. 0 56 84 / 89 53

Bad Zwesten, Ortsmitte, 3 ZKB, Galerie, 90 qm, ab sofort. Tel. 0 56 26 / 12 21

Felsberg-Gensungen, 4 ZKB, 75 qm, Balkon, Gäste-WC, Sat-TV, DM 700,- Tel. 0 56 62 / 57 50

### Mietgesuche

Suche 1-Fam.-Haus, auch Fe-Haus, Großgemeinde Vöhl bevorzugt, Miete oder Mielkauf. Zuschriften unter Chiffre 22591 an den Verlag.

### Kfz/Zubehör

Golf Variant TDI, 90 PS, perlblau, Radio "alpha", ZV, EZ 6/99, Jahresinspektion gemacht, 16.000 km, Abgabe sofort, Preis VB. Tel. 0 56 03 / 36 56

VW Golf I, Bj. 83, TÜV 03/02, Automatik, 65 Tkm, sehr guter Zustand, Winterauto, VB DM 900,- Tel. 0 56 81 / 60 85 05

### Hier könnte Ihre Anzeige stehen

### Kfz/Zubehör

**OPEL HONDA**  
**VÖLKER**  
automobile + zweiräder  
34599 Neuental-Bischhausen  
Telefon (0 66 93) 9 60 60  
<http://www.autohaus-voelker.de>

### Motorräder

**YAMAHA-LAAKS**  
Motorräder - Roller - Bekleidung  
34281 Gudensberg - Deute  
Tel. 0 56 03 / 93 17-0

### Wassersport

**Kanu-Sport AHOJ**  
Gabriele Raabe, Bergstraße 35, 34308 Bad Emstal  
Partner für Profis und Einsteiger,  
Top-Ausrüstung zu günstigen Preisen  
Fachberatung - Testboote - Zubehör - Versand  
Info: Fon 0 56 24 / 18 04,  
Fax 0 56 24 / 92 02 85

### Reise/Erholung

„Stern's FeWo“, gepflegte FeWo f. 2-10 Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee, ganzjährig geöffnet. Tel. 04382/239, Fax 04382/1539

Fe.-Wo., Thüringer Wald, Suhl/Goldlauter „Am Rennsteig“, Waldrand, Ki. u. Haustiere willk., Du/WC/EBK, 1-2 Erw. inkl. 1-2 Ki. bis 14 J., DM 70,- incl. NK, Tel. 0 55 43 / 8 58, ab 19.00 Uhr, Fax 0 55 43 / 91 00 38

Bad Füssing: Komf. App. mit Balk., in unmittelb. Nähe von Therme 2, zu verm. Tel. 08505/1840

### Unterricht/Nachhilfe

Erteile qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik, Chemie, Englisch u. Elektrotechnik bis 13. Schulj. u. Berufsfachsch., Einzelunterricht, auch Fachübersetzg. deutsch/engl. u. umgekehrt. Tel. 0 56 83 / 16 90

### Garten/Landwirtschaft

Weihnachtsbäume mit Ballen oder gesägt und Schnittgrün in vielen Sorten, an Wiederverkäufer zu verkaufen. Tel. 0 56 03/91 52 74, Fax 91 52 75

Achtung Landwirte! Verkaufte Ley Mahl-u. Mischanlage, mit 6-dz-Mischer sowie Mischfuttersilo mit drei Kammern à 6 dz (erweiterungsfähig) und Entnahme durch Handschnecke. Tel. 0 56 22 / 38 39

Verkaufe Kartoffeln (Granola). Tel. 0 56 84 / 15 22, ab 20.00 Uhr

Suche Hausschlachtemaschinen sowie Aufsitzmäher, auch reparaturbedürftig. Tel. 0 56 83 / 74 35

### Augen auf im Straßenverkehr!

**Baumarkt**

**Garagentre • Antriebe**  
Montagebau Weiß  
0 56 01 / 96 52 91, Fax 96 52 92

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1  
Wir renovieren und modernisieren Türen, Haus-  
türen, Vordächer, Küchen, Treppen, Schrank-  
möbel, Badmöbel und Heizkörperverkleidungen  
► 0 56 82 / 70 790  
Portas Fachbetrieb Klaus Adam GmbH  
Zum Roth 11 • 34582 Borken-Arnsbach

**PARKETT abschleifen**  
auch Leihgeräte für „Do it yourself“  
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

**Soltec-Markisen**  
Fuldabrück-Bergshausen  
☎ 05 61 / 58 32 87  
Ostring 32 • vor Möbel-Koch

**PARKETT • KORK • LAMINAT**  
umweltfreundliche Teppichböden  
Ruppert Fußbodenbau 05 61 / 89 76 01

**Walter Fenster**  
► Fenster. ► Haustür. ► Wintergarten.  
34132 Kassel, Th.-Haubach-Str. 11  
☎ 05 61/94099-0, Fax 05 61/94099-22  
www.walter-fenster.de

Statische Berechnungen, Wärmeschutz-  
berechnungen.  
Tel. 05 61 / 4 91 52 48

- Bauschlosserei
- Industrie-  
Instandhaltung
- Brandschadensanierung  
(berufsgenossenschaftlich anerkannt)
- Desinfektionen
- Gebäudereinigung
- Winterdienst
- Grünanlagenpflege
- Anruf genügt  
Telefon (05 61) 95852-0  
Fax (05 61) 95852-19

**tech**  
Dienstleistung  
Heinrich-Hertz-Straße 11 • 34123 Kassel

**Gartenhäuser**

Gartenhäuser direkt  
vom Hersteller  
preiswert & leistungsstark  
in allen Größen  
Blockhausbau  
Pavillons  
Gewächshäuser  
**Schweinsberg**  
34246 Vellmar  
Br.-Grimm-Str. 24-26  
Tel. 05 61 / 823297  
Fax 05 61 / 821925

**Anzeigen bringen**  
**ERFOLG**

**Bekanntschaffen**

**www.pv-kleppe.de**  
Egal in welchem Alter  
**PARTNERVERMITTLUNG**  
**Kleppe**  
Haben Sie die Einsamkeit gründlich satt?  
Suchen Sie ernsthaft einen  
lieben Lebensgefährten?  
Dann wenden Sie sich vertrauensvoll an uns.  
Sie werden seriös und diskret bis zum Erfolg vermittelt.  
PV-Kleppe, Zum Felsengarten 14, 34225 Baunatal,  
Tel. 05 61 / 949 11 28, www.pv-kleppe.de

Bin Witwe, 56 J., völlig allein! Gibt es niem-  
anden, der mich in meiner Einsamkeit tröstet? Ich  
suche einen aufricht. Partner, gern auch älter,  
der mir Geborgenheit gibt u. mich in seine Arme  
nimmt. Bin eine einf. Frau, treu u. ehrlich, die  
sich noch nach Liebe und Zärtlichkeit sehnt. Ru-  
fen Sie an, damit wir uns kennen! üb. Senioren  
PV Sachse, H. Lichtenau Tel.: 0 56 02 / 77 66

Pensionär, 71 J., ein lebensw. netter Witwer.  
umgängl., tolerant, noch sehr unterneh-  
mungsv. reist gern, finanz. gut gest., aber ein-  
fach u. bescheiden geblieben. Wünscht sich  
eine liebe Frau kennenzul., um gemeins. mit  
ihr den Lebensabend zu verbr. Schönes Auto  
vorh. Bitte rufen Sie gleich an üb. Senioren PV  
Sachse, H. Lichtenau Tel.: 0 56 02 / 77 66

**Gesundheitswesen**

**Mobile med. Fußpflegerin** Bad Emstal  
Elbestraße 11  
Helga Potoczny 05624/8117  
Komme ins Haus!

Autogenes Training - progressives Ent-  
spannungstraining in Gudensberg.  
Tel. 0 56 03 / 92 31 77

**Tiermarkt**

2 Shetland-Pony-Hengste, 4 + 5 Jahre  
alt, noch nicht beritten, zu verkaufen,  
Preis VB. Tel. 0 56 02 / 15 49

Achtung Freizeitreiter! Vermiete ab Okt.  
2000 (eventuell früher) Pferdeboxen  
mit Voll- oder Teilpension. Möglichkeit  
zum täglichen Auslauf und kleiner Reit-  
platz vorhanden, im Sommer Weide-  
gang in Pferdegessellschaft in Frit-  
lar/Haddamar. Tel. 0 56 22 / 38 39

Pensionsplätze für Pferde frei! Gr. Bo-  
xen, mit tägl. Auslauf in der Herde,  
auch Aufzucht (Hengste kein Problem),  
Reitplatz, Hallennähe HR, gutes Reit-  
gelände. Tel. 0 56 81 / 24 06 oder  
01 75 / 8 70 41 39

Chic auf vier Pfoten „Pudelsalon“, Baden,  
Scheren, Schneiden, Krallenpfle-  
ge usw., auch andere Hunderassen.  
E. Schmuck, Tel. 0 56 81 / 62 87

Pensionsplätze für Pferde frei, gr. od.  
Boxen, z.T. mit Paddocks, neue Reit-  
halle, Reitplatz, gutes Reitgelände,  
Reitunterricht mögl. Landhotel Schnei-  
der, Heimarshausen.  
Tel. 05622 / 915112, Fax 915113

**Beachten Sie unseren**  
**Anzeigenannahmeschluss**

**Bekanntschaffen**

**Tiermarkt**

Boxen zu verm., oh. Gitter, tägl. Aus-  
lauf, beleuchteter Allwetterreitplatz, 20  
x 30 m, direkt am Hof, Ortsrand, super  
Ausreitgelände, Vollpension, DM  
300,- monatl., Tel. 0 66 91 / 7 17 36

Kartäuser Babys BKH, entwurmt, 4-fa-  
che Impfung, mit Pap., nach dem Kauf  
auch Urlaubsbetreuung vom Haus der  
Sonne in Marsberg-Bredelar,  
Tel. 0 29 91 / 5 15 oder  
01 73 / 2 82 57 36

**Musik/Unterhaltung**

Musik live - Alleinunterhalter zum Tanz,  
zur Unterhaltung, dezent, nie zu laut.  
Sie wählen gut.  
☎ 0 56 56 / 268

Tanzmusik Duo The Happy-Boys »Live«.  
Oldies, akt. Hits, Stimmung u. Spaß,  
»beste Referenzen«.  
Tel. 05 61 / 47 18 93

Gäste? Showacts mit Witz: Travestie,  
Steptanz, Moderation, Living Doll. Wir  
beraten Sie gern.  
Tel. 05 61 / 89 55 55

„Eine Zaubershow, von der man  
spricht“ MARCONI und MAGGY - hu-  
morv. mit Niveau - auch Kinderzaube-  
rei. ☎ 05 61 / 55 160

Mal was anderes. Magische Unterhal-  
tung mit Zaubern und Ballontierzoo. Ide-  
al, um Ihre Feier aufzumöbeln.  
Kontakt: 05 61 / 82 41 08 oder  
01 77 / 2 93 84 49

Clown kommt zu Ihrem Kindergeburt-  
stag/Fest. Info: 05 61 / 47 50 975

Träumen Sie von Märchen und Wunder.  
Ich mache sie wahr. Zauberer Peter  
Pan für Erwachsene und Kinder.  
Tel. 0 56 84 / 15 60, Mobil 01 72 /  
90 18 850

Kapelle Knüllknaller (2-4 M.), Topmusik  
& Show f. a. Anlässe. Tel. 0 56 81 /  
55 85, Fax 93 02 07

Zaubershow mit Les Novaris. Der  
Glanzpunkt Ihrer Feier, auch lustige  
Kinderzauberei mit Ballonzoo.  
Tel. 0 56 22 / 49 86

Hier könnte Ihr Veranstaltungshinweis stehen!

**Musik/Unterhaltung**

Gert & Carmen  
Musikgenuß u. Tanzvergnügen f. Jung  
u. Alt. Seit vielen Jahren bekanntes  
Spitzenduo. Tel. 05 61 / 58 22 37

»DUO K & B«  
Flotte Tanzmusik für jung und alt zu  
fairen Preisen; Sängerin.  
Tel. 0 56 26 / 81 33

**Verschiedenes**

Gewichtsabnahme/-aufbau + Gesund-  
heitsvorsorge mit Nährstoffprogram-  
men von Herbalife.  
Tel. 0 56 35 / 92 18

Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen  
u. Kleintransporte. Tel. 0 56 09 /  
80 45 54 o. 69 78

Umzüge, Haushaltsauflösungen mit  
Wertanrechnung, Entrümpeln  
günstig und zuverlässig.  
Tel. 0 56 65 / 50 60 oder  
01 71 / 74 65 261

Suche Garage von November bis März,  
zum Abstellen meines Wagens, in Nie-  
denstein. Tel. 0 56 24 / 83 57

Die mobile und freundliche CD-Disco.  
Tel. 05 61 / 57 11 95

Wer hat am 07.08.2000, Nähe altem  
Kurpark Bad Zwesten, einen Brief ge-  
funden? Inhalt wichtig! Belohnung!  
Zuschriften unter Chiffre 22592 an  
den Verlag.

**Rat und Hilfe**

Mit Trennkost schlank u. gesund. Eine  
nette Gruppe hilft Ihnen, sich von Ihren  
überflüssigen Pfunden zu verabschie-  
den. Ohne Wiegen, Messen, Extrakt-  
chen (nicht bei krankh. Übergewicht).  
H. Seiwert, Felsberg, 0 56 62 / 44 87

Selbsthilfegruppe Schlafapnoe/Atem-  
stillstand, Bad Wildungen. Die SHG  
trifft sich in der Kurklinik Helenenquel-  
le, Dr.-Born-Str. 7, 34537 Bad Wil-  
dungen, am 26.9. und 21.11.2000,  
jeweils um 18.30 Uhr, Ansprechpart-  
ner sind Herr Haßler, Tel. 0 56 83 /  
71 65 u. Herr Paul, Tel. 0 56 83 / 80  
88 und Herr Hommel, Tel. 0 56 82 / 7  
11 14

Abnehmen in der Gruppe in Fritlar u.  
Kirchhain mit normalen Lebensmitteln.  
Info 0 56 22 / 57 10

Regionalgruppe Synapse e.V. Elternver-  
ein zur Förderung hochbegabter Kin-  
der trifft sich regelmäßig in Gudens-  
berg. Info Tel. 0 56 03 / 59 13

Synapse e.V. - Gemeinnütziger Verein  
zur Förderung besonders begabter  
Kinder und Jugendlicher; Kontakt-  
adresse: Vera Wiegand, Tel. 0 56 92 /  
41 59 (Wir bieten Information und reg-  
elmäßige Treffen.)

MS-Selbsthilfegruppe Melsungen  
Treffen jeden 1. Montag im Monat um  
19.30 Uhr in Melsungen, Behinderten-  
Wohnanlage, Kasseler Str. 39 a,  
Kontaktpersonen:  
Petra Heiderich, Tel. 056 03 / 66 60,  
Frank Rodewald, Tel. 0 56 63 / 91 091



Gesundheit, Fitness, Spaß und Freude · Sonne tanken in freundlicher Atmosphäre...

# Neueröffnung der Saunawelt im Thermalbad am 12. Oktober

Die großzügige Saunawelt mit einer natürlichen Felsen-Dampfgrotte, eine moderne Solarien-Anlage mit sieben Solarien, Sonnendusche und Hydro-Jet-Massagebett erwartet Sie.

**NEU: Blockbohlensauna mit erweitertem Außenbereich, Bio-Sauna mit Farblicht** und behaglichen Ruheräumen wärmt und aktiviert Körper und Seele.

An der separaten Bar können Sie Erfrischungsgetränke und nette Gespräche genießen.

Sauna und SOLARIS sind für Sie geöffnet:  
Montag bis Freitag von 10.00 bis 22.00 Uhr  
Samstag, Sonntag und an Feiertagen:  
von 9.00 bis 17.00 Uhr

Am 12. Oktober  
**freier Eintritt** ab 15.00 Uhr,  
eine Überraschung wartet auf Sie!  
Bis zum 22.10.00 läuft unsere  
**Sonderaktion:**  
**»11x Sauna – 10x zahlen«**

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!



**SOLARIS**  
SAUNA UND SOLARIENWELT  
IM THERMALBAD  
BAD EMSTAL



Zehnerkarte Thermal-Bewegungsbad  
Therapie unter fachkundiger Anleitung  
12.-22.10.00 Aktionspreis 120.- DM



Neuer Kurs in Aqua-Wellness im  
Herbst: Anmeldung im Kurmittelhaus  
unter Tel.: 05624/1522

Ein Angebot des Kurmittelhauses Suchazka-Mäuser im Thermalbad Bad Emstal



Sich herantasten und sich begegnen: Ähnlichkeiten und Unterschiede. Fremdheit und Freundschaft.

So muß Gott sich das wohl gedacht haben, als er die Menschen machte: verschieden und doch gleich.

Mann und Frau. Schwarz, braun, weiß.

Geschaffen, um sich zu begegnen. Weil's nicht gut ist, daß der Mensch allein ist. Nur für sich.

Geschaffen zu Gottes Ebenbild, ihm „eben-würdig“. Unter der Haut steckt die Wahrheit, hinter der Verschiedenheit das, was uns ausmacht. Würde, unantastbar.

„Die Würde des Menschen ist unantastbar“. Das ist das Motto der 25. „Woche der ausländischen Mitbürger“.

„Woche der ausländischen Mitbürger“, so heißt diese Aktion eigentlich gar nicht mehr. Denn das soll sie nicht sein, so eine Art „Muttertag“ für Ausländer mit Blumen und warmen Worten. Und mit dem Abstand herablassender Toleranz.

Die Aktion heißt jetzt „Interkulturelle Woche“. Als Ausdruck dafür, daß es nicht um Gastrecht geht, sondern um Nachbarschaft. Eigentlich auch gar nicht um „Ausländer“, sondern um „Inländer“, fast 9% unserer Bevölkerung, über 7 Millionen Menschen, von denen die Hälfte schon mehr als 10 Jahre hier lebt.

Es geht nicht um „die anderen“, sondern um uns alle. Wir sind eine kulturell vielschichtige Gesellschaft und könnten das noch viel überzeugter und überzeugender sein, nicht als Last bis zur sogenannten „Belastungsgrenze“, sondern als Bereicherung.

Und nicht nur, wenn's uns „multi-kulti“ schmeckt: der Döner beim Türken und Tzatziki beim Griechen ...

„Die Würde des Menschen ist unantastbar.“ Wirklich? Sie wird angetastet, angeschlagen, verletzt. Nicht nur von rechts.

Jeden Tag. Beim Schützenfest und in der U-Bahn; im Pausenhof und am Mittagstisch. Deshalb macht so eine interkulturelle Woche Sinn, auch nach 25 Jahren. Und gerade jetzt. Nicht nur, um politischen Druck auszuüben. Auch, um Menschen wie Sie und mich zu erinnern, vielleicht wachzurütteln:

„Lache nicht weg! Lache nicht mit! Traue dich, Stop zu sagen! Wenn Menschenwürde angetastet wird, egal, unter welcher Haut. In diesen Tagen sind wir ja fast alle fasziniert von sozusagen „multi-kulti-hoch-drei“: Olympia. Trotz aller Skandale und Mauseleien ein buntes Volksfest. Harter Wettkampf, aber eben auch Begegnung der Kulturen. Und wir freuen uns dran.

Sicher: Unterschiede sind da. Reibungspunkte durch Religion und Lebensstil. Aber: Menschenwürde von Gott. Unantastbar. Schon in der Bibel beschrieben, im Grundgesetz verankert. Das ist der Kern. Sich dafür stark machen.

Und sich herantasten: Wer bist? Fremd? Freund? - Ein Mensch. Wie ich.

#### Veranstaltungskalender

##### Sonntag, 8.10.

9.00 Uhr Gottesdienst in Dagobertshausen  
Gottesdienstgedenken an Johann Sebastian Bach (250. Geburtstag)

10.15 Uhr Taufgottesdienst in Elfershausen (Kim Bänfer)  
Kollekte: für die Kindergärten im Bereich der Landeskirche

##### Dienstag, 10.10.

#### 400 Jahre Dagobertshausen

„Dagobertshausen - ein geschichtlicher Streifzug durch vier Jahrhunderte unter besonderer Berücksichtigung ortsansässiger Familien“ ist ein Vortrag überschrieben, den Stephen Westfall aus Marburg am 10. Oktober im Jugendheim Dagobertshausen halten wird.

Stephen Westfall ist gegenwärtig Referendar für Englisch und Geschichte und befaßt sich seit vielen Jahren mit Familiengeschichte und Innenforschung. Eine Fundgrube war für ihn unter anderem die Fachliteratur im Archiv des Pfarramtes Dagobertshausen sowie für die mittelalterlichen Schriften das religionskundliche Archiv in Marburg sowie das Archiv des Landeskirchenamtes in Kassel. 1995 hat der angehende Lehrer, der auch für amerikanische Familien als Ahnenforscher tätig ist, gemeinsam mit seinem damaligen Kommilitonen Jörg Caspar eine Seminararbeit verfaßt zu dem Thema: „Die Familie Kothe in Dagobertshausen - eine Untersuchung anhand der genealogischen Quellen.“

Über die Arbeit der beiden damaligen Studenten berichtete auch eine Tageszeitung.

Beginn des Vortrags: 19.30 Uhr. Anschließend besteht die Gelegenheit zu einer Aussprache.

#### Das Letzte...

Die Zwillingbrüder Max und Michael gehen in den Konfirmanden-Unterricht. „Donnerwetter“, staunt der Pfarrer, „Wie soll ich euch beide denn auseinanderhalten?“ „Kein Problem“, strahlt Max: „Michael hat die Mandeln raus.“

## Kath. Kirchengemeinde Christus Epheta Homberg

Kasseler Str. 6, Tel. 05681/9924-0, Fax: -24

5.10. - 11.10.2000

#### Donnerstag, 5.10.2000

14.30 Uhr Meßfeier/Pfarrkirche anschl. Kaffee/Gesprächsrunde der Frauen

16.45 Uhr Rosenkranzandacht/Altenheim

#### Freitag, 6.10.2000 - Herz-Jesu Freitag

Vormittags Hauskrankenkomunion

10.15 Uhr Meßfeier/Altenheim

#### 27. Sonntag im Jahreskreis

Kollekte: Kath. Kindergarten

#### Samstag, 7.10.2000

18.00 Uhr Vorabendmesse  
(++ Lukas u. Anna Wozniak) (++ Erich Dick u. Angeh.)

#### Sonntag, 8.10.2000

8.30 Uhr Meßfeier in Remsfeld  
9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe  
10.00 Uhr Meßfeier (für die Gemeinde)  
(+ Silvia Dambon) (leb. u. ++ d. Fam. Priebe) (++ Eheleute Sibille u. Peter Wolters) (++ Viktor Lorek u. Tochter Helene)

#### Montag, 9.10.2000

19.00 Uhr Rosenkranzandacht/Pfarrkirche  
19.30 Uhr Treffen der Kolpingfrauen im Pfarrheim

#### Dienstag, 10.10.2000

19.00 Uhr keine Meßfeier

#### Mittwoch, 11.10.2000

7.30 Uhr Meßfeier/Altenheim  
15.00 Uhr „Epheta-Kids“, Wanderung zum Schloßberg



## Schule/Weiterbildung



### „vhs aktuell“

#### Technische Mathematik für Studienanfänger

**Borken.** Ziel der Veranstaltung ist es, Studienanfängern/innen, insbesondere der Ingenieurwissenschaften den Einstieg in das Studium zu erleichtern und zu begleiten. Der Kurs ist zur Vertiefung vorhandener mathematischer Kenntnisse sowie zur Aneignung des im Studium benötigten mathematischen Handwerkszeuges gedacht.

Beginn: Di., 17.10., 18.00 Uhr, 40 UStd., 180,00 DM, Gustav-Heinemann-Schule, Geysostr. 6-10, KL Guido Tetern. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

#### Homberg

#### Obstbaumschnitt als Frauenkurs

Nicht nur den Garten pflegen, sondern sich trauen, auch den Gehölzschnitt fachgerecht und selbständig durchführen zu können, ist Zielsetzung dieses Wochenendkurses am Freitag, 27. Oktober, von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr und am Samstag, 28. Oktober, von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr in der Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule unter Leitung von Susanne Göttig.

Eine schriftliche Anmeldung ist bis zum 12. Oktober an die vhs erforderlich.

#### Buchführung am PC mit Lexware Buchhalter

505009A0. Wochenendkurs. Sa./So. 14.10./15.10., 8.00 - 14.30 Uhr, 15 UStd., 130,00 DM, EDV-Raum, Kreisverwaltung, Parkstr. 6, KL Thomas Meier Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

#### Einführung in das Internet für Senioren

501080A0. Nachmittagskurs. Beginn Di., 31.10., 14.00 - 17.00 Uhr, 10 UStd., 77,00 DM, KL Sonia Kornick, Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

#### Brokerage - Online Wertpapierhandel

500019A0. Beginn Sa., 28.10./Sa., 4.11., 15.00 - 19.00 Uhr

500015A0. Beginn Mi., 11.10./Mi., 18.10., 14.00 - 18.00 Uhr

10 UStd., 70,00 DM. EDV-Raum, Kreisverwaltung, Parkstr. 6, KL Christin Meister. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

#### EXCEL 2000 Grundkurs

502026A0. Di., 17.10., 19.45 - 22.00 Uhr, 30 UStd., 235,00 DM, EDV-Raum, Kreisverwaltung, Parkstr. 6, KL Horst Gaßmann. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

#### WORD 97

Grundkurs 504052A0. Beginn Di., 24.10., 18.30 - 21.15 Uhr, 30 UStd., 235,00 DM, Reichspräsident Friedrich-Ebert-Schule, Hans-Staden-Allee, KL Jutta Stöcker.

Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg,

Tel. 05681/775-404

**Knüllwald****Psychomotorik und Atemtherapie (mit und ohne Pferd)**

In diesem Tageskurs kann jeder erleben, welche Wirkung Atem- und Entspannungstherapie mit und ohne Pferd auf Körper und Psyche haben. Auch für nicht oder wenig geübte Reiter geeignet. Tageskurs, Beginn Sa., 14.10., 9.30 Uhr, Reithalle Hergetsfeld, Leitung: Karin Bardenbacher-Wölfel; Auskunft: Tel 05686/930026

**Melungen****Callanetics (Fortgeschrittene und Wiedereinsteiger)**

Nachmittagskurs, Beginn Mo., 16. Oktober, um 17.00 Uhr, vhs, Rotenburger Str. 11; Leitung: Monika Charlet.

**Callanetics Super**

Abendkurs, Beginn Mo., 16. Oktober, um 18.30 Uhr, vhs, Rotenburger Str. 11; Leitung: Bianca Stock.

**Homöopathie für die Hausapotheke**

Nach einer Einführung in die Inhalte und Grenzen der Homöopathie werden homöopathische und naturheilkundliche Verfahren zur Hilfe bei Alltagsbeschwerden vorgestellt und Hausmittel nach homöopathischem Verständnis erläutert. Abendkurs, Beginn Mo., 16. Oktober, um 19.30 Uhr, vhs, Rotenburger Str. 11; Leitung: Herta Christa Kehl; Auskunft: Tel. 05661/920385

**Yoga für Kinder**

Die Kinder lernen auf spielerische Art, die Körperhaltungen des Yoga einzunehmen und entwickeln dabei ein besseres Bewußtsein für ihren Körper. Gemeinsam entdecken wir die Kraft, die in der Atmung liegt. Wir gehen in Anspannung und üben das Loslassen. Zur Musik bewegen wir uns, und von der Musik lassen wir uns in die Entspannung begleiten. Der Kurs findet montags von 16.00 Uhr bis 17.00 Uhr in der vhs, Rotenburger Str. 11 statt.

Nähere Informationen erteilt Kursleiterin Antje Schäfer Tel.: 05661-4298.

**Brokerage - Online Wertpapierhandel**

500013A0. Fr., 20.10., 17.00 - 21.00 Uhr, 10 UStd., 70,00 DM, vhs, Rotenburger Str. 11, KL Martin Ackermann. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

**Grundkurs EXCEL 2000**

502023A0. Wochenendkurs Sa./So., 14./15.10., Sa./So., 21./22.10., 8.00 - 14.30 Uhr, 30 UStd., 235,00 DM, vhs, Rotenburger Str. 11. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

**Lohn und Gehalt**

am PC mit Lexware Financial Office  
505007A0. Tageskurs So., 29.10., 8.00 - 14.30 Uhr, 8 UStd., 75,00 DM, Rotenburger Str. 11, KL Thomas Meier. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg.

**Fakturierung**

am PC mit Lexware Financial Office  
505013A0. Sa., 28.10., 8.00 - 14.30 Uhr, 8 UStd., 75,00 DM, Rotenburger Str. 11, KL Thomas Meier. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

**Grundkurs Power Point 2000**

501064A0. Wochenkurs, Mo., 9.10. - Fr., 13.10., 13.30 - 15.45 Uhr, 15 UStd., 130,00 DM, vhs, Rotenburger Str. 11, KL Eva Stankiewicz. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

**WORD 2000**

504040X0. Bildungsurlaub, Beginn Mo., 16.10. - Fr., 20.10., 8.00 - 16.00 Uhr, 40 UStd., 380,00 DM, Rotenburger Str. 11, KL Eva Stankiewicz. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg

**Baufinanzierung - Der Rechenweg zum eigenen Heim**

116004V0. Wochenendkurs Sa., 14./15.10., 9.00 - 17.00 Uhr, 20 UStd., 110,00 DM. vhs, Rotenburger Str 11, KL Wolfgang Altmann. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr 6, 34576 Homberg

**Rhetorik**

500022C0. Wochenendkurs, Beginn Sa./So. 4./5.11., 9.00 - 17.00 Uhr, 20 UStd., 90,00 DM, vhs, Rotenburger Str 11, KL Sabine Piemeisl. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr 6, 34576 Homberg, Tel 05681/775-404.

**Textverarbeitung I**

Vorbereitung auf die Prüfung  
504046A0. Beginn Mo. 6.11., 19.00 Uhr, 73 UStd., 536,00 DM, Kreisverwaltung, EDV-Raum, Parkstr 6, KL Sonia Komnick. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr. 6, 34576 Homberg, Tel. 05681/775-404

**Große Religionsstifter**

Moses, Buddha, Konfuzius: Ihr Leben, ihre Wirkung  
109001V0. Mi., 18.10., 19.30 - 21.00 Uhr, 12 UStd., 42,00 DM, vhs, Rotenburger Str. 11, Raum 4, KL Traugott Linz

**Zeitmanagement**

500029A0 Zeitmanagement bedeutet, über die eigene Zeit sinnvoll zu verfügen und sich nicht von ihr beherrschen zu lassen. In diesem Seminar entwickeln und üben wir Strategien und Techniken, um unsere „Zeitdiebe“ in Beruf und Privatleben zu erkennen und mit ihnen umzugehen. Beginn Sa., 11.11., 9.30 Uhr, vhs Vortragsraum, Rotenburger Str. 11, KL Ulrich Rünenapp

**LINUX - Installation und Konfiguration**

Schwalm-Eder. Sie installieren und konfigurieren Linux, lernen Aufbau und Bedienung kennen sowie den Umgang mit Texteditoren, der grafischen Oberfläche X (KDE), mit grundlegenden Linuxbefehlen, Benutzerrechten und die Installation von Anwendungsprogrammen. Weitergehende Wünsche werden nach Möglichkeit berücksichtigt. Der Wochenendkurs beginnt am Samstag, 28.10.2000, in Homberg. Nähere Informationen gibt es bei der vhs unter der Tel. Nr (05681) 775404

**Capella 2000**

Schwalm-Eder. Im Handumdrehen ist ein Notensatz mit der Tastatur, der Maus oder mit externem Midi-Keyboard eingegeben. Leicht und schnell lassen sich dann z.B. für Bläser Stimmen transponiert ausdrucken. Jede eingegebene Partitur ist mit zusätzlichen Stimmen erweiterbar.

Eigene Kompositionen sind direkt anhörbar. Handgeschriebene Noten können im einwandfreiem „Notenstich“ dargestellt werden. Das Tagesseminar findet in Homberg am 21.10.2000 statt. Nähere Informationen gibt es bei der vhs unter der Tel. Nr. (05681) 775404.

**Crack für Windows**

Schwalm-Eder. Dieser Kurs versetzt die Teilnehmer in die Lage, eigene Multimedia CDs zu erstellen. Die Verknüpfung unterschiedlichster Daten wie z.B. Text-, Tabellen-, HTML-, Audio-, Video- und Bilddateien zu einem anspruchsvollen kreativen Gesamtwerk ist Ziel dieses Tagesseminars.

Zum Abschluß der Multimediaproduktion wird ein Laufzeitmodul integriert, das die CD ohne zusätzliche Software auf jeden anderen PC lauffähig macht. Veranstaltungsort ist in Homberg am 22.10.2000. Nähere Informationen gibt es bei der vhs unter der Tel. Nr. (05681) 775404.

**Gartentip für den Monat Oktober:****Wenn der Oleander nicht geblüht hat**

Der Oleander gehört mit Abstand zu den beliebtesten mediterranen Kübelpflanzen auf Balkon und Terrasse. „Doch immer wieder beklagen Hobbygärtner, daß er in diesem Sommer nicht geblüht hat, sagt Holger Radloff, Chefredakteur der Gartenzeitschrift FLORA.

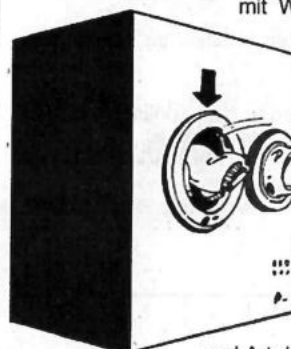
Der Grund: Die Sträucher wurden im vergangenen Oktober vor dem Einräumen ins Winterquartier falsch geschnitten. Im Gegensatz zu den Fuchsien blüht der Oleander im nächsten Sommer nur an den Trieben, die in diesem Jahr gewachsen sind. Wenn man diese dünnen Zweige jetzt abschneidet, bleibt die Blüte im nächsten Jahr komplett aus. „Will man die Krone vor dem Winter aus Platzgründen etwas verschlanken, kann man aber einige alte Äste direkt über dem Topfrand kappen“, rät Radloff. Was bei Rückschnitt und Überwinterung von Fuchsien, Engelstropfente und vielen anderen Kübelpflanzen noch zu beachten ist, erklärt die FLORA-Redaktion in der neuen November-Ausgabe, die schon jetzt am Zeitschriftenkiosk zu haben ist.

**UMWELTTIP**  
**Tips rund ums Waschen**

Gerade bei alltäglichen Dingen wie beispielsweise Wäsche waschen ist es einfach, energiesparend und umweltschonend zu handeln. So werden mit einer 60° C-Wäsche gegenüber einem 95° C-Waschprogramm, das nur bei Kranken- oder Säuglingswäsche nötig ist, 40 % der Energie eingespart. Auch ist eine Vorwäsche bei normal verschmutzter Wäsche unnötig.

Sinnvoll ist es, das Fassungsvermögen der Waschmaschine auszunutzen. Sollte das nicht möglich sein, nehmen Sie aber auf jeden Fall entsprechend weniger Waschpulver!

Behandeln Sie Flecken sofort! Meist lassen sie sich mit Wasser, Seife und altbewährten Methoden bereits gut entfernen.



Achten Sie auf hohe Ergiebigkeit und gute biologische Abbaubarkeit des Waschmittels. Eine geringere Dosierung ist aktiver Gewässerschutz!

... Baukastensysteme statt Universal-Waschmittel ermöglichen individuelles Waschen, das sich nach Wasserhärte, Verschmutzungsgrad und Art der Wäsche richtet.

Nach dem Waschen kommt das Trocknen, und dies ist im Freien ebenfalls energiesparender als in der Trocknertrommel. Kaufen Sie Textilien, die Sie selbst waschen können. Ist eine Reinigung unumgänglich, wählen Sie eine umweltschonende Anlage!

## Aus dem Schwalm-Eder-Kreis

### Grundbildungslehrgang Hauswirtschaft

Das Bildungswerk Hausfrauen-Bund Hessen e.V. bietet einen neuen Grundbildungslehrgang Hauswirtschaft in Fritzlar an.

Interessierte Frauen und Männer können im Rahmen des Lehrgangs Grundkenntnisse und Fertigkeiten in allen Bereichen der Hauswirtschaft erwerben. Der Lehrgang umfaßt insgesamt 300 Unterrichtsstunden und findet i. d. R. einmal wöchentlich mit 5 Unterrichtsstunden statt.

Bei Erfüllung der Zulassungsvoraussetzungen besteht die Möglichkeit, am Ende des Lehrganges die Prüfung zum/zur Hauswirtschafter/in (anerkannter Berufsabschluß) bei der zuständigen Stelle abzulegen.

**Lehrgangsbeginn am 16.10.2000 um 17.30 Uhr in der Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule (Berufsschule).**

**Auskunft und Anmeldung an:** Frau Altrichter, Tel. 05681/2863 und Frau Wicke (örtliche Lehrgangleiterinnen), 05686/930242 oder 0611/411870 (Geschäftsstelle Wiesbaden)

### vhs aktuell

#### Fritzlar

##### Asiatische Küche

Dieser Kurs bringt neue Ideen auf den Tisch: Schmackhafte Gerichte aus der chinesischen und indonesischen Küche bringen Abwechslung in den täglichen Speiseplan. Beginn am Mo., 16. Oktober, um 18.00 Uhr in der Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule. Leitung: Gracia Berthold. Eine schriftliche Anmeldung an die vhs ist erforderlich.

##### Antipasto

Antipasto - das heißt: „vor dem Essen“. Kleine Happen, die die Wartezeit aufs Essen verkürzen, durchaus aber auch solo verspeist werden können. Dieser Tageskurs bietet eine kulinarische Reise durch die Provinzen Italiens, fernab vom Spaghetti- und Pizza-Image. Der Kurs findet am Sa., 21. Oktober um 9.00 Uhr, in der Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule statt. Leitung: Cultura Mediterrana; Anmeldung schriftlich bis zum 9. Oktober an die vhs, Homberg.

##### Das Weinland Italien

Ein „Stiefel voller Wein“ ist Italien - und nicht nur in der Toskana wachsen großartige Weine! Auch in den unbekannteren Regionen Mittelitaliens gibt es Entdeckungswertes. In diesem Tageskurs werden Rebsorten, Winzer und Lagen erforscht und geschmeckt, Vor- und Nachteile moderner wie traditioneller Produktionsweisen kennengelernt und Preis-Leistungsverhältnisse diskutiert. Praktische Tips zum Weineinkauf und Etikettenkunde runden das Seminar ab. Der Kurs findet am So., 22. Oktober, um 10.00 Uhr im Hardehäuser Hof statt. Leitung: Cultura Mediterrana; Anmeldung schriftlich bis 9. Oktober an die vhs in Homberg.

##### Brauchbares selbst filzen

Ob peppig bunt oder naturfarben - Filzen ist wieder chic. Wie aus einem Stück Hohlkörper für Hausschuhe, Hut oder Tasche hergestellt werden, wird am Samstag, 21. Oktober, von 10.00 - 16.00 Uhr in der König-Heinrich-Schule, Schladenweg 43, durch Kursleiterin Doris Ruppert vermittelt. Schriftliche Anmeldung bis 6. Oktober an die vhs, Freiheiter Str. 16, 34576 Homberg (Efze).

##### Innere und äußere Haltung

Das Zusammenspiel von Körper und Psyche wird mit Methoden der Physiotherapie und der Kunsttherapie aufgezeigt. So können Frauen selbst entdecken, wie Einfluß auf die eigene Haltung genommen werden kann. Christiane Eicker-Lemnitz und Beatrix Ehl leiten den Kurs am Freitag, 27. Oktober, von 19.15 bis 21.30 Uhr und am Samstag, 28. Oktober, von 10.00 bis 17.00 Uhr im Hardehäuser Hof. Eine schriftliche Anmeldung ist bis zum 12. Oktober an die vhs erforderlich.

#### Homberg

##### Chinesisch für die Reise - praktisch und kompakt

Wochenendkurs, Samstag, 7. Oktober, und Sonntag, 8. Oktober, plus Samstag 14. Oktober, und Sonntag, 15. Oktober, jeweils 10.00 - 14.30 Uhr, Homberg, Räume der Starthilfe, Bindeweg 32, Leitung: Uei Chiang-Schreiber, Voranmeldung: vhs, Tel. 05681/775-247.

##### Office English - Englisch im Büro

5-Tage-Kurs in den Herbstferien, Montag, 9. Oktober, bis Freitag, 13. Oktober, jeweils 18.00 - 21.15 Uhr, Räume der vhs, Freiheiter Str. 16, Leitung: Karin Wind-Ruhl, Voranmeldung: vhs, Tel. 05681/775-247.

##### Englisches Wochenende - Language and more

Was kann es Interessanteres geben, als ein Wochenende mit und rund um die englische Sprache? Es geht um „Language and more“ für alle, die auf dem Niveau der Mittleren Reife „alte“ Grundkenntnisse neu beleben wollen. Der Kurs findet statt: Freitag, 27. Oktober, 18.00 - 21.00 Uhr, Samstag, 28. Oktober, 14.00 - 19.00 Uhr, Sonntag, 29. Oktober, 10.00 - 15.00 Uhr, Räume der Starthilfe, Bindeweg 32, Leitung: Silke Lorenz, Voranmeldung: vhs, Tel. 05681/775-247.

### Obstbaumschnitt als Frauenkurs

Nicht nur den Garten pflegen, sondern sich trauen, auch den Gehölzschnitt fachgerecht und selbständig durchführen zu können, ist Zielsetzung dieses Wochenendkurses am Freitag, 27. Oktober, von 18.00 Uhr bis 20.00 Uhr und am Samstag, 28. Oktober, von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr in der Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule unter Leitung von Susanne Göttig.

Eine schriftliche Anmeldung ist bis zum 12. Oktober an die vhs erforderlich.

### Homberg-Wernswig

#### Wohlfühl- und Verwöhntag

Setzen Sie doch einmal dem Alltag etwas entgegen und lassen Sie sich verwöhnen mit Entspannungsübungen, einer kleinen Massage, Bewegung, Musik und einem Verwöhnmenue ohne Abwasch. Dieses Erlebnis sollten Sie sich wert sein. Tageskurs am 21. Oktober von 10.00 bis 17.30 Uhr. Kursort: Altes Pfarrhaus. Leitung: Christel Dämon. Eine schriftliche Anmeldung an die vhs, Postfach 12 62 in 34568 Homberg ist erforderlich.

### Melsungen

#### Bewerbungstraining für Frauen

Die optimale Gestaltung von Bewerbungsunterlagen sowie Tücken der schriftlichen Bewerbung und des Vorstellungsgesprächs sind Bestandteile eines dreiteiligen Seminars, das am Donnerstag, 10. Oktober, um 19.00 Uhr in der vhs, Rotenburger Str. 11, beginnt. Kursleiterin ist Sabine Piemeisl. Eine schriftliche Anmeldung ist bis zum 5. Oktober erforderlich.

### Gudensberg

#### Frauen in der Lebensmitte

Frauen in der Lebensmitte stehen mitten im Leben. Aber vieles im Alltag ist Routine geworden. Partnerschaft, Familie, Beruf laufen im gleichen Gleis. Irgendwo schwelt ein Wunsch nach Veränderung. Im Vortrag werden Fragen behandelt wie: Ein neuer Lebensabschnitt - was heißt das? Veränderungen - welche Möglichkeiten gibt es? Neue Ziele im Leben, gibt es das noch? Loslassen - Wie kann ich das? Mo., 23. Oktober, um 20.00 Uhr im Kulturhaus Alte Synagoge, Leitung: Angela Schmidt; Auskunft: Tel. 05681/775247; eine schriftliche Anmeldung an die vhs ist umgehend erforderlich.

### Borken

#### Technische Mathematik für Studienanfänger

Ziel der Veranstaltung ist es, Studienanfängerinnen/innen insbesondere der Ingenieurwissenschaften, den Einstieg in das Studium zu erleichtern und zu begleiten. Der Kurs ist zur Vertiefung vorhandener mathematischer Kenntnisse sowie zur Aneignung des im Studium benötigten mathematischen Handwerkszeuges gedacht.

Beginn: Di., 17.10., 18.00 Uhr, 40 UStd., 160 DM, Gustav-Heinemann-Schule, Geysotr. 6 -10, KL Guido Tetem. Schriftliche Anmeldung an die vhs, Parkstr 6, 34576 Homberg.

### Schwalm-Eder-Kreis

#### Börsenwissen

Die Veranstaltung richtet sich an alle, die sich bisher noch nicht oder wenig mit dem Thema Börse auseinandergesetzt haben. Entwickeln Sie Ihre Börsenstrategie und finden Sie raus, welcher Anlagetyp Sie sind. Eine außerordentlich praxisnahe Vermittlung der Kursinhalte erwartet Sie. Nähere Informationen gibt es bei der vhs unter der Tel. Nr. (05681) 775404.

#### Buchführung am PC mit Lexware Buchhalter

Dieses Seminar richtet sich an Teilnehmer, die über Buchführungs- und EDV-Kenntnisse (Grundkurs) verfügen und mittels der Software Lexware Buchhalter auf EDV Buchführung umsteigen oder Erfahrung sammeln wollen. Nach Absolvierung des Kurses sind die Teilnehmer in der Lage, alle notwendigen Vorgänge zu erfassen, zu verarbeiten und auszuwerten. Besonderer Wert wird auf die praxisnahe Unterrichtsvermittlung gelegt und die daraus folgende Problembewältigung. Nähere Informationen gibt es bei der vhs unter der Tel. Nr. (05681) 775404.

#### LINUX - Installation und Konfiguration

Sie installieren und konfigurieren Linux, lernen Aufbau und Bedienung kennen sowie den Umgang mit Texteditoren, der grafischen Oberfläche X (KDE) mit grundlegenden Linuxbefehlen, Benutzerrechten und die Installation von Anwendungsprogrammen. Weitergehende Wünsche werden nach Möglichkeit berücksichtigt. Der Wochenendkurs beginnt am Samstag, 28.10.2000, in Homberg. Nähere Informationen gibt es bei der vhs unter der Tel. Nr. (05681) 775404.



## Kulturtreff Marktplatz 2000

Jeden Samstag ab 10.30 Uhr Programm auf der Marktplatz-Bühne.

Ein Angebot von Pro Fritzlar Tourismusinitiative



# Die Reisebörse

für Kurzentschlossene  
Last-Minute-Reisen zu Super-Preisen!

Direkt buchen und  
viel Geld sparen!



Heute anrufen, morgen die Sonne genießen  
Angebote für die nächsten 28 Tage unter Reisetel. 0 180 5/305 204  
(DM 0,24 pro Minute - bundesweit)

## Getränke *Quelle* Kronland

Der sympathische Fachmarkt

**Angebote gültig vom 02.10. bis 14.10.2000**

*Alle Angebote nur solange der Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung*

 12 x 1-l-Ka. <b>14,99</b> Sortiment + Pfand DM 6,60	 12 x 0,7-l-Ka. <b>11,99</b> + Pfand DM 6,60	 12 x 0,7-l-Ka. <b>9,49</b> SPRUDEL & STILLE QUELLE + Pfand DM 6,60
 12 x 0,7-l-Ka. <b>7,99</b> Zitrone/Orange/Lemon + Pfand DM 6,60	 weisse Kappe 6 x 1,0-l-Ka. <b>14,99</b> rote Kappe 6 x 1,0-l-Ka. <b>16,99</b> + Pfand DM 4,80	 6 x 1,0-l-Ka. <b>10,99</b> goldene Kappe + Pfand DM 4,80
 20 x 0,5-l-Ka. <b>19,99</b> Christkindsmarktbier + Pfand DM 6,00	 24 x 0,33-l-Ka. od. 20 x 0,5-l-Ka. <b>19,99</b> + Pfand DM 6,60 od. DM 6,00	 24 x 0,33-l-Ka. od. 20 x 0,5-l-Ka. <b>19,99</b> + Pfand DM 6,60 od. DM 6,00
 20 x 0,5-l-Ka. <b>19,99</b> + Pfand DM 6,00	 20 x 0,5-l-Ka. <b>20,99</b> + Pfand DM 6,00	 20 x 0,5-l-Ka. <b>17,99</b> + Pfand DM 6,00
 20 x 0,5-l-Ka. <b>21,99</b> + Pfand DM 6,00	 20 x 0,5-l-Ka. <b>19,99</b> + Pfand DM 6,00	 20 x 0,5-l-Ka. <b>21,99</b> + Pfand DM 6,00
 24 x 0,33-l-Ka. od. 20 x 0,5-l-Ka. <b>20,99</b> + Pfand DM 6,60 od. DM 6,00	 20 x 0,5-l-Ka. <b>22,99</b> + Pfand DM 6,00	 24 x 0,33-l-Ka. <b>16,99</b> + Pfand DM 6,60

Bischhausen • Bad Wildungen • Caßdorf • Dörnberg • Elnrode • Falkenberg • Feldatal-Kestrich • Frielendorf  
 • Fritzlar, Kasseler Str. + Gewerbegebiet • Gensungen • Gilsa • Gilserberg • Großenritte • Großropperhausen • Gudensberg  
 • Hebel • Homberg • Homberg/Holzhausen • Geismar bei Eschwege • Kassel, Loßbersgr. u. Korbacher Str. 63 • Körle • Mandern  
 • Mengsberg • Neuenhain • Oberbeisheim • Ottrau • Philippsthal • Rengshausen • Riebelsdorf • Seigertshausen • Sondheim  
 • Spieskappel • Wasenberg • Wolfhagen • Ziegenhain

**Die Zeitungsanzeige** ist Werbemittel Nummer **1**



**Der Tanz der Kraniche**  
ist eines der eindrucksvollsten  
Schauspiele der Natur.

Wir sorgen dafür, daß man ihn auch  
in späteren Jahrzehnten noch  
beobachten kann, denn  
Euronatur-Projekte schützen  
Kranichlebensräume  
entlang der Zugrouten.

Bitte schicken Sie mir  
Ihre Info-Mappe "Kraniche"  
(DM 7,- liegen bei).

EURONATUR  
Konstanzer Str. 22  
78315 Radolfzell



**VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG**



Werbung ...  
*in den Bürgerzeitungen*  
... die ankommt!!!



Haben Sie Fragen in Sachen **WERBUNG**,  
dann wenden Sie sich bitte an

**Werner Kleppe**

Tel./Fax: (0 56 03) 91 93 14

Funk: (01 70) 67 57 940

oder direkt an den Verlag

WABERNER STRASSE 18 · 34560 FRITZLAR · TELEFON: (0 56 22) 80 06 - 0 · TELEFAX: (0 56 22) 80 06 - 10

**- Werbung -**

**in der Bürgerzeitung bringt ERFOLG!**

\* 7./8. Oktober

**Der neue Corsa!**  
*Mehr erleben.*



Premiere bei uns: der neue CORSA.

**Gewinnspiel- und Unterhaltungswochenende\***  
mit vielen attraktiven Preisen

(Erlös zugunsten der Jugendpflege)

**2 x 1. Preis**

Expo-Besuch für 2 Personen  
im Opel-Fahrzeug Ihrer Wahl  
inkl. Taschengeld.

Wert: je DM 500,-

- ▶ Spiele für Kinder
- ▶ Internet-Präsentation
- ▶ Gut essen und trinken (Erbseneintopf)
- ▶ 3 Corsa Probefahrt-Fahrzeuge

▶ *Einfach traumhaft: der neue Corsa. Lassen Sie sich begeistern und entdecken Sie seine neue Klasse: dynamisch und großzügig im Auftritt, athletisch und sicher im Antritt.*

\* Außerhalb der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrten.

Ihr freundlicher Opel-Händler

**ulrich**  
*autopark*

Kasseler Straße und Bindeweg  
**34576 HOMBERG (Efze)**

Tel.: (0 56 81) 99 45 - 0 · Fax: (0 56 81) 99 45 - 45 · www.opel-ulrich.de



Sa., 10 - 17 Uhr  
So., 11 - 17 Uhr

14/0998/14400

## Tips zum Fahren im Herbst

### Sehen und gesehen werden

Wie in jedem Jahr steigen im Herbst die Unfallzahlen leider wieder an. Ein Grund dafür sind fehlerhafte Scheinwerfer. Bei der jetztjährigen internationalen Beleuchtungsaktion waren bei rund einem Viertel der untersuchten Fahrzeuge die Scheinwerfer zu hoch eingestellt, so daß entgegenkommende Autolenker geblendet wurden. Bei einem weiteren Viertel der Fahrzeuge strahlten sie zu tief. Wer so ein Auto fährt, sieht nachts zu wenig. Hinzu kamen bei jedem zehnten Auto noch seitliche Abweichungen des Lichtkegels. Um sicher durch die dunkle Jahreszeit zu kommen, sollte man im Oktober während der „44. Internationalen Kfz-Beleuchtungsaktion“ die Scheinwerfer einstellen lassen und zusätzlich prüfen, ob die Reflektoren spiegeln und die Gläser keine Sprünge haben. Geprüft wird bis zum 31. Oktober 2000 kostenfrei bei den technischen Prüfeinrichtungen des ADAC, zahlreichen KfzWerkstätten und anderen Institutionen.

### Gefahrenquelle nasses Laub

Eine besondere Gefahrenquelle stellt derzeit auch das nasse Laub dar. Unverhofft können sich die Fahrbahnen in Rutschbahnen verwandeln. Weil Blätter (gerade nach einem Regenschauer) ein schmieriges Gemisch auf den Fahrbahnen hinterlassen, müssen Autofahrer in dieser Jahreszeit einen noch größeren Sicherheitsabstand einhalten. Die Faustregel „halber Tachoabstand“ gilt in dieser Jahreszeit nicht mehr, denn nur ein noch größerer Abstand zum vorausfahrenden Fahrzeug bringt Sicherheit. Besondere Vorsicht ist auf geneigten Straßen mit Kopfsteinpflaster geboten. Aber auch nasses Laub nur auf der Rinne-Seite bringt beim Bremsen Gefahr, weil das Auto ausbrechen kann. Der ADAC Niedersachsen/Sachsen-Anhalt rät Autofahrern dringend, jetzt langsamer und vorausschauender zu fahren und frühzeitig und sanfter zu bremsen. Denn bei Tempo 50 kann sich der Anhalteweg auf glatter Straße verdreifachen!

### ABS kein Allheilmittel!

Noch ein Hinweis für alle Benutzer von Fahrzeugen mit ABS: Das Antiblockiersystem verkürzt keineswegs den Bremsweg! Es sorgt dafür, daß beim Bremsvorgang das Auto innerhalb der physikalischen Grenzen nicht zur Seite ausbricht und lenkbar bleibt. Auch mit ABS muß die Geschwindigkeit den Straßenverhältnissen angepaßt werden.

### Lebensversicherung Reifen

Gute Reifen sind die beste Lebensversicherung. Bereits bei einer Außenemperatur von 7 Grad Celsius haben Winterreifen Vorteile gegenüber der Ganzjahresbereifung. Ihre Mischung ist weicher, damit wird der „Grip“ besser, und der Bremsweg verkürzt sich.

Der beste Reifen hilft aber nichts, wenn das Profil abgefahren ist. Die gesetzlich vorgeschriebene Mindestprofiltiefe beträgt auch für Winterreifen 1,6 mm. Der ADAC empfiehlt aber aus Sicherheitsgründen mindestens vier Millimeter.

### „Liebestolle Rehe unterwegs“

#### Wildunfälle vermeiden - Jeden Schaden melden

Bei Unfällen mit Wild werden jährlich mehr als 30 Menschen getötet, rund 1.500 zum Teil schwer verletzt. In den nächsten Wochen ist es wieder soweit, dann bis in den November treibt es das liebestolle Wild ungestüm über die Straßen. Besonders hoch ist die Gefahr auf Landstraßen in der Nähe von Waldstücken während der Morgen- oder Abenddämmerung.

Durch die Errichtung von Duftzäunen und Reflektoren wird versucht, das Reh- und Schwarzwild vor dem Überqueren der Straßen zu sensibilisieren. Das heißt, die Wirkung des Duftzaunes mit seinem starken Geruch nach Luchs, Bär und Wolf läßt unser heimisches Wild vorsichtiger werden. Doch insgesamt 16.000 Kilometer unfallträchtiger Straßen können nicht lückenlos gesichert werden. Der ADAC gibt Hinweise, wie Autofahrer dazu beitragen können, die Unfallgefahr zu verringern:

- Wildwechselschilder unbedingt beachten. Dort das Tempo reduzieren.
- Die Fahrbahnrande im Auge behalten, Sicherheitsabstand zum Fahrbahnrand halten. Stets auf mehrere Tiere einstellen. Außerdem flüchtet Wild nicht immer auf dem kürzesten Weg, sondern oft vor dem Fahrzeug her.
- Wenn Tiere auf der Straße stehen und sonst kein Verkehr herrscht, bremsen, hupen und gegebenenfalls abblenden, damit das Wild einen möglichen Fluchtweg findet.
- Der ADAC warnt davor, dem Wild auszuweichen, wenn alle Vorsichtsmaßnahmen nichts nutzen. Um nicht andere Verkehrsteilnehmer zu gefährden, oder selbst gegen einen Baum zu prallen oder im Straßengraben zu landen, hilft leider nur: Lenkrad fest umgreifen und weiterfahren.
- Ein Wildunfall muß unbedingt bei der nächsten Polizei- oder Forststguppe gemeldet werden. Niemals das angefahrene Wild mitnehmen, eine Anzeige wegen Wilderei droht.



**Hessisches  
LÖWENBIER**

Der herzhaft-frische Biergenuß

Seit 1615 Nordhessische Brautradition  
aus Malsfeld

**Knüllwald-  
Mietwagen**



**Mini Car  
Homberg**

0 56 85 / 82 27

Petra Schmidt



0 56 81 / 608 307

**Kranken-, Bestrahlungs- und Dialysefahrten  
Einkaufs-, Besorgungs- und Kurierfahrten**

Homberger Stadtfahrten zu Festpreisen

**Großes Auto – Kleiner Preis**

Personenbeförderung

Damit auch Ihre **Werbung** Wirkung zeigt ...

... sollten Sie mit uns sprechen. ☎ (0 56 22) 80 06-0

# BLECHER Fliesen-Fachhandel

**Markenkeramik zu kleinen Preisen**

**Wandfliesen 20/25 cm** - Mindersortierung  
deutsches Markenfabrikat,  
grau oder pergamon marmoriert . . . . .DM **9,95** / qm

**Wandfliesen 20/25 cm** - 1. Sortierung  
deutsches Markenfabrikat,  
blaugrau oder pergamon marmoriert . .DM **13,95** / qm

passende Dekorfliese, 20/25 cm . . . . .DM **9,50** / St.

passende Bordüre, 6,5/20 cm . . . . .DM **4,95** / St.

**Wandfliesen 25/33 cm** - 1. Sortierung  
deutsches Markenfabrikat,  
grauweiß geflammt . . . . .DM **19,95** / qm

passende Dekorfliese, 25/33 cm . . . . .DM **13,95** / St.

**Bodenfliesen 30/30 cm** - 1. Sortierung  
braunbeige oder grau geflammt . . . . .DM **11,95** / qm

**Spaltplatten 24/11,5 cm** - 2. Sortierung  
deutsches Markenfabrikat, frostsicher  
braunbeige oder grau glasiert . . . . .DM **9,95** / qm

Obige Preise = Abhol-Endpreise - Verkauf solange Vorrat reicht.

**BLECHER KG**

34576 Homberg/Elze • Konrad-Muth-Straße 12 • Tel. (0 56 81) 98 86 20  
Mo. - Fr. 7.30 bis 16.30 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr  
34537 Bad Wildungen • Oderweg 5 • Tel. (0 56 21) 7 87 40  
Mo. - Fr. 7.30 bis 16.30 Uhr • Sa. 8.00 bis 12.00 Uhr  
34587 Felsberg-Gensungen • Mittelhöfer Str. 3-5 • Tel. (0 56 62) 5 00 70  
Mo. - Fr. 7.30 bis 16.30 Uhr



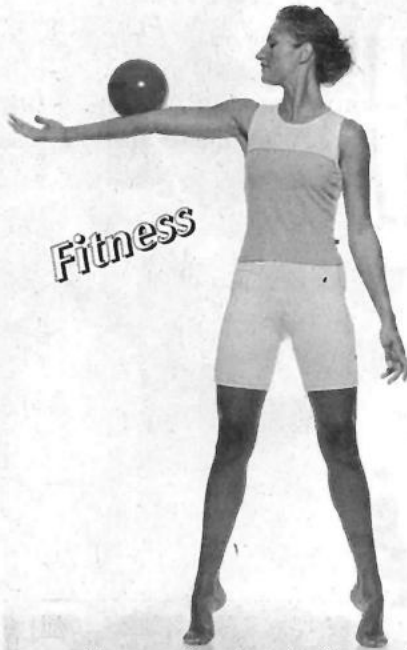
# Der Einkaufskompaß für die Region...

...weil Nähe kein Zufall ist!

## Modische Sportlichkeit

(spp) Im Juli 2000 ging erstmals s.Oliver Sports, eine Neueinführung des Young Fashion Marktführers aus Rottendorf bei Würzburg, im Handel an den Start. Diese neue Kollektion ist nicht nur für sportbegeisterte Frauen und Männer gedacht, sondern auch für sportsminded people, die sich in ihrer Freizeit gerne lässig-sportlich und funktionell anziehen wollen.

Die Kollektion verkörpert eine Mischung aus sportlicher Mode und modischer Sportlichkeit und besteht aus mehreren Themen, die untereinander farblich, stofflich und thematisch zusammenpassen und kombinierbar sind. Fitness, Beach, Basic, Hi-Tech und Urban haben für jeden Geschmack etwas zu bieten. So kann Basic zum Sport oder einfach nur in der Freizeit getragen werden, dazu ein Outfit aus dem Bereich Urban, und fertig



ist man für den Ausflug auf Inlineskates.

Die Materialien, die hier verwendet werden, bieten dem Träger jederzeit ein angenehmes Tragegefühl und einen passenden Tragekomfort.

Cotton in verschiedenen Mischungen, diverse Microqualitäten oder Nylon sind die Materialien, die die Zukunft der Sportmode bei diesem Hersteller bestimmen.

s.Oliver Sports will jedoch nicht mit ausgefallenen Formen, Schnitten und Farben beeindrucken, sondern eine Kollektion anbieten, die für jedermann tragbar ist und durch ihre Funktionalität, Einfachheit und Kombinierbarkeit besticht.

Vor allem T-Shirts, Tops und Hosen findet der Kunde in allen Längen und Variationen, die er dann mit anderen Teilen kombinieren kann.



## WO GIBT'S DENN SO WAS?

- Ständig über 10.000 qm Bodenbeläge am Lager
- Teppiche und Brücken von 40 x 60 bis 300 x 400
- CV-Beläge in 2 m, 3 m und 4 m
- Laminat, versch. Farben, 5 Jahre Garantie
- Tapeten, Lacke, Werkzeuge
- Günstiger Verlegeservice, Kettelservice, Malerarbeiten
- LIEFERUNG FREI

Sonderpreise durch Zentraleinkauf

### TEPPICHHAUS LEHNEN

Elfershäuser Str. 2, Obermelsungen, Tel. 0 56 61 / 29 95  
Bahnhofstr. 27, Hofgeismar, Tel. 0 56 71 / 50 91 60

## VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG

Waberner Straße 18 · 34560 Fritzlar



Telefon: (0 56 22) 80 06 - 0  
Telefax: (0 56 22) 80 06 - 18



E-mail: [info@wittich-fritzlar.de](mailto:info@wittich-fritzlar.de)  
Internet: <http://www.wittich-fritzlar.de>

Die Bürgerzeitung - einfach lesenswert!



## Wilhelm Becker

Nachtwäsche • Dessous • Bademoden

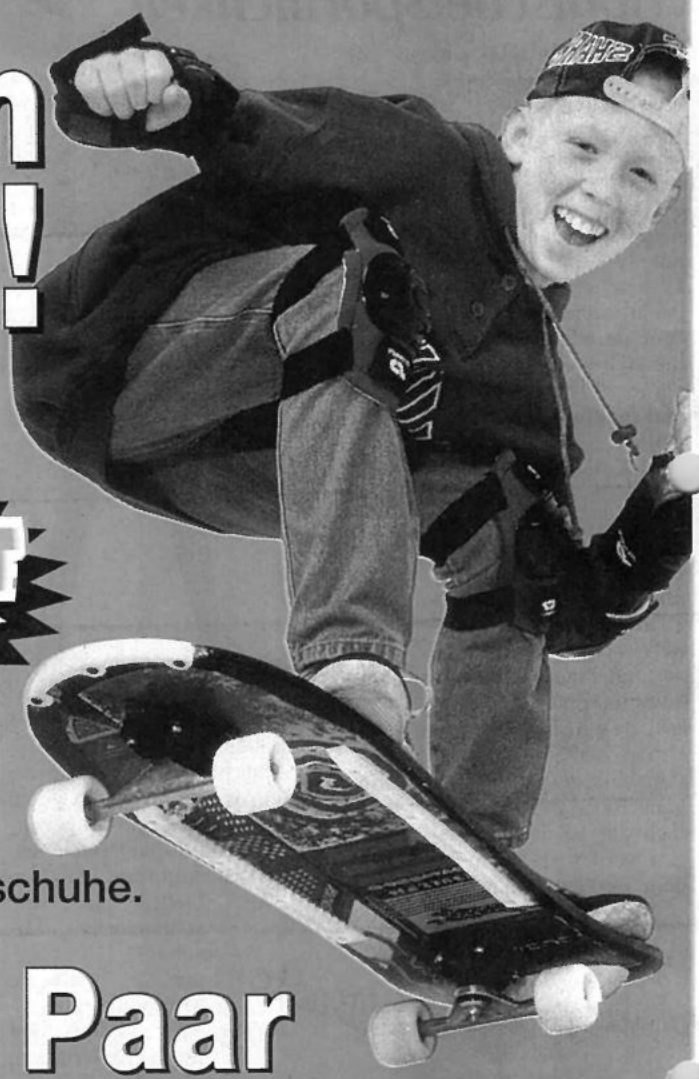
Brückenstraße 28 • Melsungen • Telefon (0 56 61) 35 68



Unschlagbar in Auswahl und Preis!

# Heisse Skate-Schuhe zum coolen Preis!

**KOMM  
FETT!**



Insgesamt über  
75.000 Paar Markenschuhe.  
Davon

## 10.000 Paar

Skater-, Sport- und Wanderschuhe  
zum knallhart kalkulierten Hauspreis!

Damen · Herren · Jugendliche · Kinder · Sport · Freizeit

Öffnungszeiten: Montag - Mittwoch 9.30 - 18.30 Uhr, Donnerstag und Freitag 9.30 - 20.00 Uhr.  
Samstag 9.30 - 16.00 Uhr.

Schuhhaus  
**Heinmüller**  
Knüllwald-Oberbeisheim



BAB-Abfahrt Homberg/Efze oder über Rasthof Hasselberg abfahren (erster Ort auf der Ostseite).